



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL
A/4711/Add.2
21 March 1961
RUSSIAN
ORIGINAL: FRENCH

Пятнадцатая сессия
Пункт 85

ПОЛОЖЕНИЕ В РЕСПУБЛИКЕ КОНГО

Доклад Примирительной комиссии
Организации Объединенных Наций для Конго

Документы, переданные Президентом Касавубу

Письмо Президента Касавубу от 31 января 1961 г. на имя Председателя
Примирительной Комиссии

Леопольдвиль, 31 января 1961 г.

Господин Председатель,

Имею честь направить Вам при сем документацию, которую во время нашей последней беседы я обещал представить Вам.

Список документов прилагается.

В надежде, что Вы получите все документы в сохранности, имею честь и проч.

Дж. КАСАВУБУ
Глава государства

/...

Список документов, переданных Председателю Примирительной
Комиссии

Папка № 1

1. Письмо Президента Нкрума от 12 сентября 1960 г. "Merci..."
2. Письмо Президента Нкрума от 12 сентября 1960 г. "La situation.."
3. Письмо Президента Нкрума от
12 сентября 1960 г. "Vous trouverez..."
4. Письмо Президента Нкрума от
12 сентября 1960 г. "I entirely..."
5. Телеграмма Президента Нкрума от
25 сентября 1960 г. "Votre récente..."
6. Телеграмма Президента Касаубу от
30 сентября 1960 г. на имя г-на Нкрума "Ai l'honneur..."
7. Письмо Президента Касаубу от 4 октября 1960 г.
на имя Президента Нкрума
8. Нота министра иностранных дел Ганы.

Папка № 2

1. Письмо от 15 августа 1960 г., адресованное Советскому Союзу.
2. Письмо от 8 сентября 1960 г., адресованное Китайской
Народной Республике.
3. Письмо от 10 сентября 1960 г. на имя посла Союза Советских
Социалистических Республик.
4. Письмо от 14 сентября 1960 г., адресованное Китайской
Народной Республике.
5. Соглашение между Союзом Советских Социалистических Республик
и Республикой Конго.

Папка № 3 (Деятельность уволенных министров)

1. План действий.
2. Тактический план возвращения к власти.
3. Меры, которые необходимо принять безотлагательно (5 сентября).
4. Письмо на имя г-на Лумумбы относительно его переговоров с
Феликсом МУМИ.

/...

5. Список специалистов Народного союза Конго.
6. Установка радиопередаточного аппарата в Чехословацком посольстве.
7. Выступление по вопросу национальной обороны - г-н КАМИТАТУ.
8. Мобилизация и набор новобранцев в Национальную армию.
9. Телеграмма г-на ГИЗЕНГА на имя Африкано-азиатской группы в Нью-Йорке.
10. Производство г-на МПОЛО в чин генерал-лейтенанта.
11. Просьба у Стана вооруженных сил и ответ г-на Финанта.
12. Серьезные и непреложные решения...
13. Письмо г-на ГИЗЕНГИ на имя временного президента в Коке.
14. Меры для проведения во время первой стадии диктатуры.

Папка № 4.

1. Акт отказа депутатов парламента Восточной провинции, принадлежащих к партии Конголезского национального движения.

Папка № 5

Письма членов парламента, арестованных в Стэнливиле.

Папка № 6

1. Письмо жителей Паулиса от 13 сентября.
2. Доклад о политическом положении в Восточной провинции.
3. Доклад о положении в Восточной провинции (район Нижнего Уеле и Верхнего Уеле).
4. Доклад г-на ОТХИТА по вопросу о Восточной провинции.

Папка № 7 (Различные документы)

1. Фотография г-на Грегуара Мвамба.
2. Фотография сцены нападения на г-на А. НДЕЛЕ.
3. Телеграмма Президента Касавубу главам независимых африканских государств.
4. Коммюнике относительно голосования в парламенте 7 сентября 1960 г.
5. Коммюнике премьер-министра г-на ИЛЕО от 14 сентября 1960 г.
6. Телеграмма от 12 октября 1960 г. на имя Председателя Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

/...

Письмо Президента Нкрума от 12 сентября 1960 г. на имя
г-на Патриса Лумумбы

Аккра, 12 сентября 1960 г.

Дорогой Патрис,

Благодарю Вас за Ваше письмо, направленное с г-ном Джином, в котором Вы сообщаете об отказе моих войск позволить Вам захватить вчера радиостанцию в Леопольдвиле. Это прискорбный инцидент, но я считаю, что войска поступили правильно, потому что в настоящее время они подчинены Организации Объединенных Наций. С меня достаточно того, как Организация Объединенных Наций относится к Вам. Но, как Вы уже вероятно знаете, я предпринял некоторые шаги в этом вопросе. Я просил Организацию Объединенных Наций передать Вам Национальную станцию радиовещания и аэропорты. Я просил также Организацию Объединенных Наций признать Вас премьер-министром и главой правительства Республики Конго и указал, что если она не сделает этого, то я выведу мои войска, которые тогда присоединятся к Вашим, и вместе с тем я обращусь ко всем независимым африканским государствам с призывом вывести свои войска и создать panaфриканское верховное командование для оказания помощи вашим войскам. Мы предприняли некоторые тактические действия с таким расчетом, чтобы при любых условиях международное общественное мнение было на нашей стороне.

Я просил г-на Джина и некоторых моих сотрудников заверить Вас в моем личном участии при рассмотрении этого вопроса и в их готовности оказать Вам помощь, как только я дам им знак.

Ваш,
Кваме Нкрума

/...

Письмо Президента Нкрума от 12 сентября 1960 г. на имя Генерального Секретаря

Аккра, 12 сентября 1960 г.

Уважаемый г-н Даммаршельд,

Положение, сложившееся в настоящее время в Конго, в отношении законного правительства ставит Гану в очень затруднительное и оскорбительное положение.

Гана первоначально пришла в Конго для оказания помощи законному правительству Лумумбы, которое просило Гану оказать помощь Лумумбе. Когда Организация Объединенных Наций пришла в Конго по приглашению Лумумбы, Гана согласилась подчинить свои войска Командованию Организации Объединенных Наций. С тех пор развитие событий происходило не в направлении достижения действительной цели, и это серьезно подрывает позицию Ганы в глазах законного правительства Республики Конго, ибо в настоящее время войска Ганы используются почти исключительно как орудие борьбы против Лумумбы, лишая его возможности использовать свою собственную радиостанцию. В то же самое время радиостанции в Браззавиле, контролируемой Францией, т.е. постоянным членом Совета Безопасности, позволяется вести самую яростную пропаганду против законного правительства Лумумбы. Радиостанции в Элизабетвиле, которая находится фактически под контролем Бельгии, также разрешено заниматься подобной пропагандой. Таким образом, Гана фактически используется для того, чтобы связать руки г-ну Лумумбе, в то время как постоянному члену Совета Безопасности разрешается сесть его. Поэтому, в этих условиях, если Лумумбе не будет разрешено использовать свою собственную радиостанцию в Леопольдвиле, для того чтобы информировать конголезский народ о критическом положении и таким образом мобилизовать его на поддержку законного правительства Республики Конго, главой которого он является, Гана немедленно выведет

/...

свои войска из состава Командования Организации Объединенных Наций и оставляет за собой право передать свои войска в Республике Конго полностью в распоряжение конголезского законного правительства г-на Лумумбы.

Искренне Ваш,
Кваме Нкрума

Письмо Президента Нкрума от 12 сентября 1960 г. на имя г-на Патриса Лумумбы

Аккра, 12 сентября 1960 г.

Мой дорогой Патрис,

При настоящем письме Вы найдете два сообщения, которые поднимут Ваш дух в этот час испытаний для Вас: первое касается моего начальника штаба генерала Александра, а другое - ноты, направленной мной в Совет Безопасности по вопросу злостных усилий, направленных на то, чтобы отрешить Вас от должности, Вас и правительство Конго, которое было законно создано и законно возглавляется Вами.

Мои эмиссары г-н Ботсио и г-н Вельбек вчера возвратились из Леопольдвилья и рассказали мне все, что там происходит. Я направляю г-на Вельбека обратно к Вам с этим письмом, в котором излагается политика, которой необходимо придерживаться, с тем чтобы гарантировать нашу позицию и сохранить единство Конго.

Первый вопрос, на который я хотел бы еще раз обратить Ваше внимание, состоит в том, что ввиду того факта, что Вы вынуждены были создать по существу коалиционное правительство и должны заниматься проблемами Чомбе, Калонджи, Касавубу и других до сих пор маскированных лиц; ввиду того факта, что колониалисты и империалисты делают все возможное, чтобы восстановить утерянные ими позиции в Конго, Вы не можете, брат мой, позволить себе быть строгим и непримиримым. Не смещайте Касавубу в настоящее время. Это даст повод для больших волнений, в особенности в Леопольдвиле, как раз в то время,

/...

когда Вы хотите, чтобы все было там спокойно. Не поднимайте вопрос об измене в настоящее время или даже о предательстве Чомбе. Придет время, когда Вы сможете справиться с ними.

Не буди лиха, пока лихо спит. Не трогай этих людей в настоящее время. Я также умоляю Вас - не разрабатывайте сейчас никакой новой конституции. Это нанесет ущерб Вашей позиции и даст Чомбе и отщепенцам возможность поднять беспорядки.

Будьте "совершенно спокойны", создайте административный аппарат и укрепите свою позицию, до того как Вы предпримете следующий шаг. Мне менее всего подобает советовать Вам пойти на любой компромисс, но критическое положение в Конго требует, чтобы Вы согласились на то, что я назвал бы "тактическими действиями". Это означает, что, не соглашаясь отказываться ни от одного принципа, Вы должны принять методы, которые дали бы Вам возможность сотрудничать даже с Вашими наиболее яростными политическими противниками, для того чтобы выиграть время, в течение которого **ВЫ УКРЕПИТЕ ВАШУ ПОЗИЦИЮ** в деле организации...., т.е. правительства и партии, как на уровне центрального правительства, так и на уровне провинциальных правительств, до принятия дальнейших шагов.

Именно в этом духе я повторяю, со всей возможной силой, то, что я Вам уже говорил, а именно, что Вы не должны выгонять войска Организации Объединенных Наций до тех пор, пока Вы не **УКРЕПИЛИ СВОЮ ПОЗИЦИЮ**. Придет время, когда можно будет просить их уйти. Я знаю Ваши трудности в отношениях с Организацией Объединенных Наций, с которой, между прочим, мы говорим без обиняков, как Вы увидите из прилагаемой ноты Совету Безопасности. Но если войска Организации Объединенных Наций покинут страну в настоящее время, Вы не сможете справиться с хаосом, который будет иметь место и который будет разжигаться колониальными державами, бельгийцами и другими империалистами, которые сотрудничают с реакционерами в метрополии.

Третий важный вопрос заключается в том, что Вы должны быстро создать Ваш административный аппарат, для того чтобы народ

/...

почувствовал себя в безопасности и понял проделанную работу. Вы должны немедленно создать иммиграционные и *domaines* [примечание переводчика: предположительно "douanes" - таможенные] посты во всех морских портах и на всех аэродромах. К счастью, Организация Объединенных Наций, которая хорошо обеспечена средствами, придет Вам на помощь. Поэтому Вы должны установить организацию, о создании которой Вы объявили на Вашей пресс-конференции два дня тому назад, для того чтобы Вы могли воспользоваться обещанной помощью. Закрепите эту помощь и держите ее под своим собственным контролем. Какие бы политические споры Вы ни вели с Вашими противниками, голодающий и безработный народ не может больше переносить голод спокойно. Он скоро выступит за того, кто сможет ему дать "хлеба и зрелищ", выражаясь словами древних римлян, или кто просто обещает сделать это.

Мой дорогой Патрис, вот мои три срочных предложения. Положение стало критическим. Если Вы быстро примете решения в этом направлении, положение будет спасено. Если Вы будете тянуть, неизвестно, что может случиться. Я прошу Вас учесть мои предложения и закрепить внутреннее положение, которое Вы один можете исправить, если Вы учтете мои предложения. В отношении внешних дел, в особенности Совета Безопасности и Организации Объединенных Наций, положитесь на меня. Вы можете быть уверены, что по всем вопросам я мобилирую африкано-азиатский блок и другие дружественные государства, так что они будут поддерживать Вас, как они поддерживают Вас в настоящее время, когда прилагаются усилия с целью Вашего смещения.

Теперь я хочу высказать несколько дополнительных предложений.

Во-первых, Ваш Совет министров слишком велик, но было бы неблагоразумным сокращать его в настоящее время. Сейчас наилучшим методом было бы создание своего рода Кабинета министров в узком составе, который Вы бы могли назвать, например, комитетом Совета министров, и он мог бы заниматься срочными вопросами. Настоящее чрезвычайное положение в стране требует необходимости быстрого принятия

/...

решений, как во время войны, и оно дает Вам основание для создания такого органа.

По-моему, состав этого комитета должен быть следующим:

КОМИТЕТ СОВЕТА МИНИСТРОВ

- | | | |
|-----|---|-------------------|
| 1. | Премьер-министр и министр обороны и министр иностранных дел | председатель |
| 2. | Заместитель премьер-министра | вице-председатель |
| 3. | Министр внутренних дел | член |
| 4. | Министр по вопросам местных правительств | член |
| 5. | Министр технической помощи | член |
| 6. | Главнокомандующий армии | член |
| 7.) | Три других министра | члены |
| 8.) | | |
| 9.) | | |

Комитет совета министров

Цели:

1. Решение вопросов, связанных с чрезвычайным положением.
2. Политические и военные вопросы и аэродромы.
3. События в Катанге и Касаи.
4. Взаимоотношения с Организацией Объединенных Наций.
5. Техническая помощь - утверждение политики и программы.
6. Срочные вопросы.

Вы понимаете, что, учитывая срочность и тот факт, что Вам придется много работать с Организацией Объединенных Наций, с Советом Безопасности и т.д., я добавил должность министра иностранных дел. Но я советую Вам найти двух заслуживающих доверия коллег, одного на должность помощника министра обороны и другого на должность помощника министра иностранных дел, причем оба они должны будут работать под Вашим руководством.

/...

Вы можете проводить обычные заседания Совета с участием всех Ваших министров один раз в неделю для решения текущих правительственных вопросов, но Совет министров в узком составе, т.е. комитет Совета, должен заседать ежедневно. Однако Вы должны информировать Совет о принятых и выполненных решениях. Некоторые важные вопросы, рассматриваемые комитетом Совета министров, должны представляться на утверждение всему Совету, для того чтобы получить полную поддержку всех Ваших министров.

Ваш Комитет по технической помощи мог бы быть составлен следующим образом:

Комитет технической помощи

1. заместитель премьер-министра	председатель
2. министр технической помощи	член
3. министр по делам местных правительств	член
4. министр учреждений	член
5. министр труда	министр
6. министр общественных работ	член
7. министр промышленности	член
8. министр горнорудной промышленности и естественных богатств	член
9. министр связи	член

Комитет технической помощи

Цель

Сотрудничество с Организацией Объединенных Наций и другими организациями и странами с целью быстрого и эффективного использования всего объема предлагаемой технической помощи.

Комитет должен собираться для проведения заседаний еженедельно вместе с представителями Организации Объединенных Наций для разработки подлежащих осуществлению программ, которые должны прежде всего представляться на утверждение Совета министров.

/...

Как основное ответственное лицо за осуществление программы, министр технической помощи должен иметь достаточную полноту власти, которая давала бы ему возможность предпринимать эффективные действия в рамках программы и утвержденной политики.

Теперь, Патрис, я перехожу к вопросу о народных вооруженных силах. Я восхищаюсь тем, что они сделали, и я не хочу, чтобы они были разоружены. Несмотря на это необходимо, чтобы во главе их стояли умелые и хорошо подготовленные офицеры, которые могли бы удовлетворить Ваши потребности.

Я искренне прошу Вас не выгонять войск Организации Объединенных Наций до тех пор, пока Вы не подготовите надежных народных вооруженных сил. Они отличаются большой верностью провинциям, и есть такие группы, которые склонны идти за министрами своих районов. Кроме того, в настоящее время у Вас нет достаточного количества запасов провианта, снабжения и т.д. Следовательно, учитывая те усилия, которые империалисты прилагают в Катанге, и угрозы со стороны Калонджи, Касавубу и других, БЕЗУСЛОВНО ОПАСНО, брат мой, полностью полагаться в этот момент на народные вооруженные силы.

Совершенно необходимо, чтобы Ваши офицеры немедленно приступили к подготовке. Поэтому, очень прошу Вас дать ответ на мое предложение о подготовке Ваших офицеров здесь в моей военной академии.

И наконец, Ваше выступление по радио, в котором Вы просили бы всех конголезцев забыть все свои раздоры и объединиться в интересах нации, поднимет дух воссоединенного народа, восстановит Ваше положение и восстановит мир, который необходим для дальнейшего развития Конго. Я прошу Вас, мой брат, твердо придерживаться моего совета.

Обращайтесь ко мне всякий раз, когда Вы сомневаетесь в отношении того, что следует делать. Мой брат, мы уже в течение сравнительно продолжительного времени задаем тон, и мы знаем, как обращаться с империалистами и колониалистами. Я верю только такому колониалисту или империалисту, который мертв. Если Вы несогласны,

на уничтожение Конго, следуйте совету, который я только что дал Вам. Верьте мне беспредельно. Я не подведу. Ваша позиция в пользу объединенного Конго и африканского единства высоко поднимает Вас в моих глазах. Ваш друг, г-н Джин, находится там для оказания Вам помощи всеми возможными путями. У Вас не может быть более верного поклонника и приверженца, чем он. Доверяйте ему, как Вы делали это до настоящего времени. Он будет служить Вам.

Патрис, я очень внимательно изучил положение в Конго. Если Ваши усилия потерпят неудачу, то в этом виноваты будете только Вы, и это будет потому, что Вы не желали смотреть в лицо фактам или, как говорят немцы, "реальной политике". Ваш провал будет тяжелым ударом по африканскому освободительному движению, и Вы не должны допустить провала. Ваша политика, которая заключается в том, чтобы "отделаться от Ваших противников немедленно", обречена на провал. Вы должны применять "тактические действия". Помните, что силы, которые действуют против Вас, бесчисленны. Но соотношение сил складывается в Вашу пользу, и Вы добьетесь успеха, если Вы только проявите заботу и такт в решении создавшегося положения.

Храни Вас Господь

Искренне Ваш
Кваме Нкрума

Письмо Президента Нкрума от 12 сентября 1960 г. на имя г-на Патриса Лумумбы

Аккра, 12 сентября 1960 г.

Мой дорогой Патрис,

Я полностью разделяю Вашу точку зрения и вижу и понимаю трудное положение, в котором Вы оказались в отношении войск Ганы, находящихся в Леопольдвиле. Я также оказываюсь в затруднительном и уни- зительном положении в отношении метода использования ганских войск в Конго, хотя я противился в Ваших интересах неистово день и ночь.

Как Вы увидите из текста ноты, которую я только что послал Ге- неральному Секретарю Организации Объединенных Наций и которую я цитирую ниже для Вашего сведения, я уже принял меры в отношении создавшегося положения. Умоляю Вас, сохраните терпение и спокой- ствие. Все закончится хорошо, при условии, что ни Вы, ни я не предпримем каких-либо крутых шагов. Для того чтобы войска Ганы могли быть переданы в Ваше распоряжение, Вы и Ваше правительство должны найти какой-то способ заявить о том, что в этой борьбе Гана и Конго едины. Только это даст возможность войскам Ганы законно действовать вместе с конголезскими войсками.

Ниже следует текст моего письма г-ну Хаммаршельду:

(Следует письмо, воспроизведенное на странице 6).

Искренне Ваш

Кваме Нкрума

Нота и.о. поверенного в делах Ганы г-на Н.А. Вельбек от 26 сентября 1960 г. на имя Президента Касавубу

Леопольдвиль, 26 сентября 1960 г.

Поверенный в делах Ганы г-н Н.А. Вельбек свидетельствует свое почтение Президенту Республики Конго Его Превосходительству г-ну Касавубу и имеет честь передать ему текст телеграммы Президента Республики Гана Осагиефе доктора Нкрума, который находится в настоящее время в Нью-Йорке.

Поверенный в делах пользуется случаем выразить свое уважение Президенту Республики Конго.

/...

Передано 25 сентября 1960 г.

СРОЧНО

НА/402 Президенту Касавубу из Осагиефе.

- 1) Ваша последняя телеграмма получена.
- 2) Все независимые африканские государства обеспокоены кризисом в Конго.
- 3) Именно поэтому просьбы о военной помощи, с которыми законное правительство Конго, Президентом которого являетесь Вы, а премьер-министром - Лумумба, обратилось ко всем независимым африканским государствам, были приняты и удовлетворены под руководством Организации Объединенных Наций.
- 4) Без согласия официально признанного правительства ничто не может помешать выполнению этого обязательства, которое было торжественно принято в отношении конголезского народа.
- 5) Поэтому все независимые африканские государства должны прийти на помощь законному правительству Лумумбы и оградить это правительство от всяких действий подрывного характера со стороны незаконной военной власти, т.е. со стороны Мобуту, единственная цель которого заключается в том, чтобы заменить это правительство сторонниками империалистов, поддерживающими незаконные требования Илео, к тому же эти требования не имеют поддержки парламента и большинство конголезского народа не испытывает к ним доверия.
- 6) Мои войска в Конго будут продолжать оказывать помощь законному правительству Конго, Президентом которого являетесь Вы, а премьер-министром - Лумумба в соответствии с решением конголезского парламента. Они верно несут свою службу не с целью поддержки какого-либо отдельного лица, как утверждаете Вы, а для поддержки законно созданного и признанного правительства Лумумбы.
- 7) Я советую Вам не допускать того, чтобы Вас использовали как пешку в интригах колониалистов и империалистов и в политической борьбе за верховную власть, а также в тактике, проводимой под лозунгом "разделяй и властвуй". Таковы те моменты, которые я

затронул вчера в моей речи в Организации Объединенных Наций относительно положения в Конго; копию этой речи я посылаю Вам авиапочтой в отдельном конверте. Поэтому в Ваших собственных интересах и в интересах всего мира открыто заявить, вместе с Лумумбой, поскольку вы оба возглавляете законное правительство Конго, о своем согласии с линией поведения, которую я предложил. Эти и другие предложения, относящиеся ко всей Африке, будут той основой, на которой Гана будет базировать свою позицию в Организации Объединенных Наций во время этой сессии в попытке помочь Конго. Ниже приводятся шесть пунктов этих предложений:

- i) Должны быть внесены изменения в командование вооруженными силами Организации Объединенных Наций и оно должно быть заменено постоянным командованием, которому будут даны ясные и определенные инструкции оказывать помощь законному правительству, руководимому Касавубу, в качестве президента, и Лумумбой, в качестве премьер-министра; это правительство должно быть признано во всей Республике Конго. Иными словами, теперешний состав командования вооруженными силами Организации Объединенных Наций должен быть изменен, а структура вооруженных сил Организации Объединенных Наций, подчиненных военно-административному управлению, должна быть следующей: они должны быть сформированы из контингентов войск, предоставленных независимыми африканскими государствами и в настоящее время находящихся в Конго.
- ii) Должна быть оказана полная поддержка Центральному правительству как законному правительству Конго при полном содействии со стороны Организации Объединенных Наций.
- iii) Все остальные войска, включая войска, находящиеся под командованием бельгийских офицеров, должны быть немедленно разоружены, а Конголезская национальная армия

должна быть перегруппирована и реорганизована в целях ее обучения, с тем чтобы она могла впоследствии должным образом выполнять свою роль национальной армии Республики Конго, когда Центральное правительство решит, что оно больше не нуждается в вооруженных силах Организации Объединенных Наций.

- iv) Новое командование Организации Объединенных Наций должно оказать поддержку Центральному правительству для восстановления законности и порядка в Конго в соответствии с первой резолюцией Совета Безопасности, в которой Гане и другим независимым африканским государствам было выражено доверие тем, что им было предложено предоставить свои войска в распоряжение командования Организации Объединенных Наций.
- v) Организация Объединенных Наций должна гарантировать территориальную целостность Республики Конго в соответствии с временной конституцией, принятой ко времени достижения независимости.
- vi) Все переговоры о финансовой и технической помощи Республике Конго должны проводиться лишь с единственным законным правительством Республики Конго и через Организацию Объединенных Наций; эта помощь должна быть гарантирована и должна предоставляться под наблюдением Комитета независимых африканских государств, назначенного Советом Безопасности и ответственного перед Организацией Объединенных Наций.

Телеграмма от 30 сентября 1960 г., адресованная президентом Касаубу президенту Нкрума

Леопольдвиль, 30 сентября 1960 года

Имею честь сообщить о получении Вашей телеграммы от двадцать пятого сентября тысяча девятьсот шестьдесят года, переданной Вашим представителем. Ваша телеграмма меня весьма разочаровала. Конголезский народ разделяет это разочарование, видя, как ганские и гвинейские войска вмешиваются во внутренние дела страны, и ознакомившись с Вашими заявлениями, которые противоречат подлинным стремлениям конголезского народа. Совершенно ясно, что Вы полностью игнорируете конголезские проблемы во всех их аспектах, а также положение в Конго, и в особенности происхождение настоящего кризиса. Если бы Вы знали о всех фактах, связанных с этой проблемой, Вы проявили бы осторожность и сдержанность в данном Вами совете, вместо того чтобы так категорически выражать Вашу точку зрения, которая, я повторяю, не имеет никакого отношения к данному вопросу. Я осмелюсь посоветовать Вам заполучить объективную информацию о положении в провинциях Киву, Стэнливиль, Экваториальная, Касаи и Леопольдвиль. Спросите, в каком положении были эти провинции в то время, когда в течение двух с половиной месяцев у власти находилось правительство Лумумбы. Спросите о терроре и бандитизме, которые являются результатом подстрекательства со стороны Лумумбы. Спросите о социальном положении в Конго, о том положении, в котором оказалось слишком много безработных и бедствующих людей и которое было вызвано в течение двух месяцев поспешными действиями Лумумбы, несмотря на мои неоднократные предупреждения. Спросите об убийствах десятков тысяч женщин, мужчин и детей в Касаи. Вы говорите о популярности Лумумбы в Конго. Прежде всего спросите обо всем этом. Конголезский народ высоко ценил своего дорогого африканского брата - ганский народ. Не уничтожайте всех возможностей взаимопонимания между Ганой и Конго. Я озабочен тем, чтобы действовать в соответствии с высшими интересами и чтобы обеспечить благополучие

конголезского народа, который должен оставаться независимым и не должен находиться под иностранным влиянием, откуда бы оно ни исходило. Империалистам и колониалистам не удалось перетянуть меня на свою сторону во время бельгийской оккупации. Им не удастся это сейчас, когда мы уже независимы.

С уважением

Жозеф КАСАВУБУ

ПРЕЗИДЕНТ РЕСПУБЛИКИ КОНГО

Письмо от 4 октября 1960 г. Президента Касавубу и г-на Жюстена Бомбоко на имя Президента Нкрума

Леопольдвиль, 4 октября 1960 года

Сэр,

Имеем честь сообщить Вам, что правительство Республики Конго в Леопольдвиле вынуждено объявить г-на А.И.К. ДЖИНА, Вашего посла в Конго, так же как и министра г-на ВЕЛЬБЕКА *persona non grata*.

Некоторые документы и информация, которые были доведены до нашего сведения, ясно показывают, что эти дипломаты определенно и непозволительным образом вмешиваются в чисто внутренние дела Республики Конго.

Такое же решение было принято относительно г-на БОТСИО, министра сельского хозяйства Ганы, которого Вы в одном из Ваших писем, адресованных г-ну Лумумбе, бывшему премьер-министру, представили как одного из ваших эмиссаров.

Имеем честь и т.д.

Жозеф КАСАВУБУ
Президент Республики Конго

Жюстен БОМБОКО
за Президента Республики,
Министр иностранных дел

Сообщение Секретаря министерства иностранных дел в Аккре на имя Секретаря, к сведению Президента Касавубу

Министр иностранных дел получил сообщение, подписанное, якобы, Президентом Республики Конго и адресованное Президенту Республики Гана. Президент Нкрума желает, однако, заявить, что он отказывается официально принимать к сведению какие бы то ни было документы, не исходящие от законного правительства Республики Конго. Президент Нкрума находит особенно неудовлетворительным тот факт, что это сообщение, если оно действительно является аутентичным, было подписано, по-видимому, неким Жюстеном Бомбоко, который называет себя министром иностранных дел. Поэтому мне поручено просить Вас обратить внимание Президента Касавубу прежде всего на необходимость обеспечить, чтобы подлинность всех официальных документов была удостоверена в соответствии с конституцией Республики Гана и, во-вторых, на то, что Президент приказал обратить внимание Президента Касавубу на весьма нежелательные международные осложнения, которые могут возникнуть в случае его попытки незаконно вмешиваться в дела, входящие в компетенцию законного правительства Республики Конго. Президент принял к сведению замечания, сделанные, якобы, Президентом Касавубу, о том, что некоторые документы и информация, доведенные до его сведения, несомненно доказывают, что представительство Ганы в Республике Конго недопустимым образом вмешивалось во внутренние дела Конго. Президент желает, чтобы особое внимание Президента Касавубу было обращено на то, чтобы добрые услуги, предлагаемые правительством Ганы в связи с проблемами Конго, были прежде всего использованы с целью обеспечить избрание Президента Касавубу Главой государства. Впоследствии Президент находился в переписке с Президентом Касавубу и неоднократно предлагал ему свою помощь в опасном и трудном положении, в котором находилось Конго. Тем не менее, во избежание неправильного толкования

/...

роли правительства Ганы в этом деле, Президент намерен опубликовать всю свою переписку с Президентом и премьер-министром Республики Конго. В связи с этим, Президент Ганы надеется, что Президент Касавубу согласится на опубликование его писем, адресованных Президенту Нкрума.

Министерство иностранных дел

Письмо правительства Республики Конго от 15 августа 1960 г.,
адресованное правительству Советского Союза

Леопольдвиль 15 августа 1960 г.

Правительство Республики Конго будет вам признательно, если вы сообщите, какую помощь ваше правительство сможет немедленно и непосредственно оказать ему в следующих областях:

1. Предоставление самолетов для перевозки войск и для экипажа этих самолетов;
2. Предоставление грузовиков для транспорта войск;
3. Предоставление различных видов усовершенствованного оружия;
4. Предоставление современного оборудования для военной радиосвязи;
5. Снабжение провиантом отрядов действующей армии.

Эта срочно требующаяся помощь должна быть предоставлена немедленно, чтобы дать правительству Республики Конго возможность обеспечить целостность территории Республики, которая находится под серьезной угрозой.

При сем прилагаю копии писем, адресованных моим правительством г-ну Дагу Хаммаршельду 14 и 15 августа 1960 года.

П. ЛУМУМБА

Премьер-министр Республики Конго

Письмо правительства Республики Конго от 8 сентября 1960 г.,
адресованное правительству Китайской Народной Республики

8 сентября 1960 г.

1,944/САВ./Р.М.

Правительство Республики Конго будет Вам признательно, если вы сообщите, какую помощь ваше правительство может немедленно оказать ему в следующих областях:

1. Предоставление личного состава (добровольцев);
2. Предоставление оружия (различного рода оружия, необходимых боеприпасов, истребителей (вертолетов), различных артиллерийских орудий, танков, бронев автомобилей);
3. Финансовая помощь: средства, необходимые для покрытия немедленных и неотложных расходов;
4. Провиант: рис, мука и консервы.

Эта срочно требующаяся помощь должна быть предоставлена немедленно, чтобы дать правительству Республики Конго возможность обеспечить целостность территории Республики, которая находится под серьезной угрозой.

За Премьер-министра подписал:

Антуан ГИЗЕНГА

Заместитель премьер-министра

Письмо г-на А. Гизенга от 10 сентября 1960 г. на имя посла Советского
Союза

10 сентября 1960 г.
1989/САВ./Р.М.

Милостивый государь,

Ввиду происходящих событий,

ввиду мер, принятых Секретарем Организации Объединенных Наций
в целях установления над Конго опеки Организации Объединенных Наций,
правительство Республики Конго уполномочивает Вашу страну применять
вето до тех пор, пока не будут полностью проведены в жизнь резолюции
от 14 июля 1960 года.

Примите и проч.

А. ГИЗЕНГА
Заместитель премьер-министра
Республики Конго

/...

Письмо г-на Гизенга от 14 сентября 1960 г. на имя Премьер-министра по государственным делам Китайской Народной Республики

14 сентября 1960 года

2038/Саб./Р.М.

Ваше Превосходительство!

От имени правительства Конго имею честь принести, через посредство Вашего Превосходительства, благодарность правительству Китайской Народной Республики за оказание нам помощи, указанной в Вашем сообщении от 12 этого месяца.

Пользуюсь этим случаем, чтобы сообщить Вам, что правительство Конго очень рассчитывает на помощь Вашей страны, так же как Вы можете рассчитывать на нашу.

Наше правительство готово установить отношения дружбы и доброго взаимопонимания между двумя странами. Ваши действия в этот трагический период истории Конго являются для нашей страны знаком сочувствия и поддержки.

Имею честь быть и т.д.

За Премьер-министра
А. Гизенга
Заместитель Премьер-министра

Оригинал - перевод с
французского на английский

Соглашение между Советским Союзом и Республикой Конго

СОГЛАШЕНИЕ

между правительством Союза Советских Социалистических Республик и правительством Республики Конго о безвозмездном предоставлении помощи Республике Конго

Правительство Союза Советских Социалистических Республик и правительство Республики Конго,

с целью развития и укрепления дружественных отношений между этими двумя странами на основе принципов равенства в правах и уважения к суверенитету, о которых договорились Стороны, согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ 1

Правительство Советского Союза обязуется перед правительством Республики Конго:

- а) предоставить в распоряжение правительства Конго в третьем квартале 1960 года и на срок не больше одного года смешанную авиагруппу, состоящую из 10 самолетов "ИЛ-14" (транспортная модель), 5 самолетов "АН-12", 10 самолетов "АН-2" и 5 вертолетов "МИ-4" (транспортная модель) с экипажами, группой оперативного руководства и штатом инженеров и техников для содержания самолетов и вертолетов;
- б) отправить необходимые запасные части и материалы, требуемые для эксплуатации этих самолетов и вертолетов, необходимое наземное оборудование, радиокommunikационные и радионавигационные инструменты, специальные автомашины, ремонтные материалы, нефтетопливо и смазочное масло;
- с) обеспечить достаточные рационы для снабжения 10 тысяч человек на 6 месяцев;
- д) передать 30 радиоприемников с необходимым количеством запасных частей.

СТАТЬЯ 2

Правительство Советского Союза обязуется командировать в Республику Конго:

- а) необходимое число инструкторов с переводчиками для оказания правительству Республики Конго помощи по подготовке конголезских кадров для применения и использования предоставленного оборудования;
- б) советских специалистов для оказания помощи по разрешению вопросов относительно помощи, оказываемой правительству Республики Конго;
- в) советских специалистов для сборки и пуска гражданских самолетов и вертолетов, которые будут пересылаться в Конго морем, по частям.

СТАТЬЯ 3

Советские специалисты, необходимые запасные части и другие материалы отправляются в Конго, а рационы и радиоаппараты передаются правительством СССР в качестве безвозмездной помощи правительству Республики Конго.

СТАТЬЯ 4

Правительство Республики Конго сообщает заранее, куда и когда должны посылаться предоставляемые материалы и советские специалисты, упоминаемые в статьях 1 и 2. Оно обязано отгрузить в порту прибытия самолеты, вертолеты и другое оборудование, перевести их в то место, где они должны быть собраны, и обеспечить безопасность этих грузов. Оно предоставляет необходимую рабочую силу для распаковки самолетов и вертолетов и для выполнения любой другой дополнительной работы.

СТАТЬЯ 5

Правительство Республики Конго оказывает необходимое содействие советским специалистам, посылаемым в командировку в Конго, при выполнении ими своих функций. Точно так же правительство Конго оказывает этим специалистам любое необходимое содействие в связи с размещением, перевозкой, сношениями, лечением и т.п. их во время их пребывания в Конго.

Имеется в виду, что расходы, произведенные советскими специалистами во время их пребывания в Конго, несет Советская Сторона.

СТАТЬЯ 6

Настоящее соглашение вступает в силу в день его подписания.

Составлено в Леопольдвиле 1960 года в двух экземплярах, на русском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РЕСПУБЛИКИ КОНГО

А. ГИЗЕНГА

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИ-
ЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК

М. ЯКОВЛЕВ

П. ЛУМУМБА

Национальный председатель Национального движения Конго

План действий

1. После смещения г-на Касавубу произвести:
 - а) арест г-на Касавубу в тот же вечер, для того, чтобы воспрепятствовать ему принять подобные же меры в отношении членов правительства,
 - б) арест г-на Илео,
ввиду того, что оба они нанесли ущерб безопасности и целостности Территории.
2. Совет министров должен предоставить всю полноту власти или председателю совета и министру национальной обороны или, в случае необходимости, совету в ограниченном составе, для осуществления срочных мер, которые правительство вынуждено будет принять.
3. Немедленно установить контакт с дружественными странами для того, чтобы заручиться их военной поддержкой на случай, если Организация Объединенных Наций займет твердую позицию.
4. Усилить военные действия в Катанге, для того, чтобы воспрепятствовать Касавубу вступить в контакт с Чомбе, который должен быть арестован в течение 24 часов.
5. Внимательно следить за действиями правительства.
6. Лишить провинциальные правительства возможности действовать, за их поддержку в этой борьбе (sic).

ТАКТИЧЕСКИЙ ПЛАН ВОЗВРАЩЕНИЯ К ВЛАСТИ (ЛУМУМБЫ)

На заседании небольшого министерского комитета премьер-министр П. ЛУМУМБА указал на различные шаги в программе возвращения к власти, составленной в консультации с нашими друзьями.

Премьер-министр признал, что теперешнее положение неудовлетворительно, но добавил, что самый худший момент кризиса миновал и что наиболее серьезная опасность была устранена благодаря тому обстоятельству, что полковник МОБУТУ не решился принять меры, рекомендованные ему нашими врагами.

1-й шаг: разделить наших противников.

А) Конфликт между баконго и другими этническими группами должен быть обострен.

В настоящее время мы можем рассчитывать на батетела и баленде. Пламя ненависти лулуа к балуба следует раздуть снова. В настоящее время лулуа очевидно теряет интерес.

Мы должны поддерживать страх КАМИТАТУ перед победой КАСАВУБУ и ИЛЕО, убеждая его, что результатом ее будет раздел провинции Леопольдвиль и, следовательно, потеря им места президента. КАМИТАТУ должен поднять бамбала. Он должен уговорить провинциального министра КУЛУМБА оказать ему поддержку, которая обеспечит поддержку и со стороны байака.

Мы должны как-то спровоцировать байака, чтобы побудить их стать на нашу сторону против баконго. Мы можем сделать так, чтобы Пети-Пети был убит или, по крайней мере, тяжело ранен, и сказать, что это сделано баконго. Это расстроит планы ДЕЛЬВО, который примкнул к абако.

За свое назначение КАНЗА Даниель должен убедить бургомистров бангала и байака начать действовать против баконго, сказав им, что победа КАСАВУБУ будет означать потерю ими своих должностей. Следует начать распространять слухи о незаконном назначении бургомистров баконго г-ном КАСАВУБУ.

Далее, премьер-министр попытается повлиять на ЛУТУЛА, который принадлежит к отетела и должен помнить об этом обстоятельстве. Он пообещает ему должность первого бургомистра.

В) Бангала также следует возбудить против баконго, несмотря на маневры БОЛИКАНГО.

На ответственности г-на МПОЛО будет лежать народ Лак. Он будет настаивать на том, чтобы провинциальные депутаты от Лак объявили себя сторонниками ЛУМУМБЫ и просили об отделении Лак от провинции Леопольдвилля.

Мы должны снова вступить в контакт с БОЛЬЯ (Лабур, Баламба) для набора монгос, которые верны нам. Они примут все меры к тому, чтобы снова разжечь спор между бангала и баконго.

Следует распусть ложный слух, будто КАСАВУБУ скоро заменит правительство ИЛЕО другим - на сто процентов абакистским.

2-й шаг: примирение с полковником МОБУТУ.

Мы должны внушить полковнику МОБУТУ недоверие к членам коллегии верховных комиссаров, настроенных против нас, - особенно КАРДОСО и МУССБАУМЕРА, - убедив его, что они работают против него и только в пользу КАСАВУБУ.

Мы должны заставить МОБУТУ поверить, что католики готовят заговор, при поддержке ИЛЕО, с целью захватить власть в свои руки. Напомнить ему о том, что премьер-министр, так же как и он сам, принадлежит к либеральной партии.

Сказать нашим военным товарищам, чтобы они послали депутацию к МОБУТУ с жалобой на то, что правительство КАСАВУБУ и ИЛЕО не были нейтрализованы и что верховные комиссары не являются нейтральными. Убедить его в том, что это может вызвать войну между войсками. Снова придется заплатить чинам сержантского состава за то, чтобы они вели своих солдат в этом направлении.

3-й шаг: политика престижа.

Премьер-министр увеличит число своих публичных появлений. Наши гвинейские друзья окажут нам поддержку для организации приема. О поездках за город не будет объявляться заранее, чтобы устранить возможность ареста, но товарищ НЗУЗИ будет размещать сотрудников нашей тайной полиции по ключевым пунктам.

Должны быть приняты все меры к тому, чтобы лишить генеральных комиссаров и министров ИЛЕО возможности мирно работать. Наша молодежь, принадлежащая к Национальному движению Конго, должна создавать беспорядки и даже убивать людей. Своими заявлениями и пресс-конференциями мы должны поддерживать в народе состояние беспокойства.

4-й шаг: воспрепятствовать экономическому возрождению и оздоровлению страны.

Следует воспрепятствовать коллегии комиссаров достичь каких бы то ни было результатов и, в особенности, экономического оздоровления, которое сократило бы безработицу, так как народ может сделать сравнения, невыгодные для нашего правительства. Нашим противникам будет очень легко утверждать, что мы посеяли анархию, а они восстановили порядок и благоденствие.

Поэтому наши сторонники должны создавать беспорядки везде, где могут, особенно против европейцев, чтобы препятствовать их возвращению в Конго. Самое главное - не допустить возвращения бельгийских школьных учителей. Пытайтесь побудить войска и полицию к принятию мер, обвиняя европейцев в шпионаже. Мы должны пытаться сделать так, чтобы агенты и канцелярские служащие не получали вознаграждения от правительства. Мы должны повсюду возбуждать их недовольство.

5-й шаг: внешняя политика.

Наши друзья из Гвинеи и Ганы взяли на себя задачу убедить афро-азиатскую группу в том, что мы являемся единственным законным правительством.

Они подадут идею примирения с КАСАВУБУ и будут играть роль якобы нейтральных арбитров. Они предложили это, чтобы дать нам время восстановить свой авторитет. Впоследствии мы избавимся и от изменника КАСАВУБУ и от других изменников. Это - просто вопрос распределения времени, как и в прошлом случае с БОЛИКАНГО.

Однако трудно будет заставить наших противников, которые стали подозрительными, принять идею о примирении. Поэтому мы, в свою очередь, должны казаться безразличными. Это облегчит арбитражный маневр.

6-й шаг: Организация Объединенных Наций.

Наши друзья снова настаивают на том, чтобы мы атаковали Организацию Объединенных Наций. Мы должны, напротив, пытаться заручиться ее поддержкой, так как она - сила. Мы должны убедить ее в том, что мы гораздо больше, чем наши противники, готовы принять ее опеку. Однако наши друзья согласны, что это должно быть только временным.

Леопольдвиль, 5 сентября 1960 г.

МЕРЫ, КОТОРЫЕ ДОЛЖНЫ БЫТЬ ПРИНЯТЫ НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО
Н.В. В САМОМ СРОЧНОМ ПОРЯДКЕ
КАК МОЖНО СКОРЕЕ
НЕОТЛОЖНО, ВВИДУ ГРОЗЯЩЕЙ ОПАСНОСТИ

МЕРЫ ЭТИ СЛЕДУЮЩИЕ:

1. Официально прервать всякое сообщение с Браззавилем, в том числе авиатранспортное и телеграфное сообщение, таможенный осмотр и т.д.
2. Держать в строгости Конголезскую (Национальную) армию.
3. Прекратить передачу по радио во внутренние районы Конго заявления КАСАВУБУ и продолжать передачу заявления г-на ЛУМУМБЫ в течение нескольких (неразборчиво).
4. НЕЗАМЕДЛИТЕЛЬНО СЕГОДНЯ НОЧЬЮ ПРОИЗВЕСТИ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОРОТ
Арестовать КАСАВУБУ после заседания Совета министров.
5. Созвать обе Палаты для изменения Основного закона, согласно которому только глава государства уполномочен смещать премьер-министра и других министров, что по существу является диктатурой.
6. Немедленно обратиться за помощью к России, если это будет совершенно необходимо.
7. Прервать с Европой и другими континентами всякое сообщение:
АБОНЕНТСКУЮ ТЕЛЕГРАФНУЮ СВЯЗЬ ЧЕРЕЗ ТЕЛЕФОННЫЕ СТАНЦИИ
ТЕЛЕГРАФНУЮ СВЯЗЬ
ТЕЛЕФОННУЮ И ЛЮБУЮ ДРУГУЮ СВЯЗЬ
8. Отменить все пресс-конференции и никого не допускать к премьер-министру.
Запретить выпуск всех газет.

/ ...

9. СРОЧНО

Назначить Комендантский час с 5 ч. вечера, начиная с (дата неразборчива); все эти меры касаются в равной степени как БЕЛОГО, ТАК И ЦВЕТНОГО НАСЕЛЕНИЯ.

10. Отправить телеграммы Конголезской армии во все пять провинций.
 11. Немедленно обратиться с призывом к председателям пяти провинций, находящимся на специальном совещании в Леопольдвиле.
 12. Срочно созвать совет министров в кабинете премьер-министра в Леопольдвиле.
 13. Ввести в силу полномочия, предоставленные правительству постановлением Сената на его заседании 29 августа 1960 года.
-

Письмо г-на Патриса Лумумбы от 5 сентября 1960 года

Леопольдвиль, 5 сентября 1960 года

Дорогой Антуан,

Я принял товарища Феликса Мумье и имел с ним длительную беседу. Я дал свое согласие на следующее:

1. Взять на службу Республики африканцев, список которых был Вам препровожден. Поэтому должны быть немедленно приняты меры к тому, чтобы им были посланы билеты на самолет для их путешествия.
2. Учредить в Леопольдвиле отделение Союза Народностей Камеруна под управлением самого товарища Мумье.

Вы можете предпринять все необходимые шаги к составлению конкретной программы в соответствии с предложениями, внесенными нашими товарищами.

"Подпись неразборчива, однако, путем сравнения с другими документами, находящимися в этом досье, можно установить, что эта подпись принадлежит г-ну Лумумбе".

Список специалистов, обещанных Союзом Народностей Камеруна
для оказания помощи Республике Конго

1. Д-р НДОНГО ДИЙЕ, врач и хирург, в настоящее время работает в госпитале Шарль Николь в Тунисе.
2. НДОНГО Жаклин, дипломированная акушерка, работает в госпитале Шарль Николь в Тунисе.
Оба живут вместе и имеют двух детей, один из которых старше пяти лет.
3. Томас Мелонэ, профессор философии, в настоящее время находится в Гренобле (Франция); женат, детей не имеет.
4. Жан Мартин ЧАПЧЕТ, преподаватель истории и географии, женат, в настоящее время находится в Клермон-Ферране (Франция).
5. Уонгли (?) МАССАГА, преподаватель математики, женат, имеет двух детей, одному из которых пять лет, в настоящее время находится в Клермон-Ферране (Франция).
6. НКОДОК, бакалавр прав, имеет диплом Национальной Административной Школы, женат, имеет одного ребенка, в настоящее время находится в Париже.
7. Д-р МОНКАМ Жан-Мари, врач, специалист по санитарии, женат, имеет троих детей, двое из которых старше пяти лет, в настоящее время находится в Бордо.

Н.В. Лица, указанные под №№ 3, 4 и 5 также являются журналистами и работают с нашей молодежной организацией.

Леопольдвиль, 1 сентября 1960 года.

Д-р Феликс Ролан Мумье, Председатель
Союза Народностей Камеруна

(Подпись неразборчива)

/ ...

Установка радиопередатчика в Чехословацком посольстве

Р А З Р Е Ш Е Н И Е

Правительство Республики Конго разрешает Его Превосходительству послу Чехословацкой Социалистической Республики установить в своем посольстве радиопередатчик для поддержания непосредственной связи с Министром иностранных дел в Праге.

ЗА ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА:

А. ГИЗЕНГА

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА

ПОСОЛЬСТВО ЧЕХОСЛОВАЦКОЙ СОЦИАЛИСТИЧЕСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Разрешение, выданное правительством Республики Конго

Правительство Республики Конго разрешает посольству Чехословацкой Социалистической Республики установить в посольстве радиопередатчик для поддержания прямой связи с Министром иностранных дел в Праге.

Леопольдвиль, сентября 1960 года.

Комитет государственной обороны - заслушание г-на Камитату

РЕСПУБЛИКА КОНГО

МИНИСТЕРСТВО ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ОБОРОНЫ

Леопольдвиль, 10 сентября 1960 г.
№ 27/САВ/Д.Н.Т.

ЗАПИСКА НА ИМЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА МИНИСТРА ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ОБОРОНЫ

ПО ДЕЛУ: РАЗРЕШЕНИЯ ВЫСТУПИТЬ СЕГОДНЯ В КОМИТЕТЕ ГОСУДАРСТВЕННОЙ
ОБОРОНЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЮ ПРОВИНЦИАЛЬНОГО ПРАВИТЕЛЬСТВА
ЛЕОПОЛЬДВИЛЯ Г-НУ КАМИТАТУ

Имею честь уведомить Вас, что в ходе своего выступления г-н Камитату просит разрешения предпринять военную оккупацию провинции Леопольдвиль и, в частности, НИЖНЕГО КОНГО, в сотрудничестве с министрами КУЛУМБЫ Жозефа и ЛЕТЫ Норберта.

По его мнению, проблема КАСАВУБУ носит такой характер, что она может распространиться на другие провинции. Руководствуясь этими соображениями, он предвидит, что если оставить группу КАСАВУБУ, состоящую из:

КАСАВУБУ
МОАНДА Виталь
КИНГОТОЛО
ДИОМИ
НЗЕНЗА-ЛАНДУ

на свободе, то это повредит интересам, во-первых, провинции Леопольдвиль и, во-вторых, Центрального правительства всего Конго.

Для приведения своего плана в исполнение г-н КАМИТАТУ просит предоставить в его распоряжение отряд в 2 000 солдат. Он предпочел бы части из провинции Стэнливилль и округов КИВУ-МАНЬЕМА и Квилу. Он предлагает вам разрешить произвести общий набор в указанных провинциях, отдавая предпочтение бывшим военнослужащим армии Бельгийского

/ ...

Конго. Это было бы для того, чтобы отдельные округа не оставались без защиты.

По моему мнению, это - превосходная идея. Это предотвратит возможные дальнейшие нападки на Центральное правительство в связи с оккупацией. В то же время это приведет к разрешению теперешнего кризиса, который я всегда считал чисто военной проблемой.

Я надеюсь, что просьба председателя КАМИТАТУ будет незамедлительно исполнена; для того чтобы дать ему возможность принять на себя эту серьезную ответственность, он должен быть назначен командующим войсками полковником.

В. ДИАКА
НАЧАЛЬНИК КОМИТЕТА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ОБОРОНЫ

Мобилизация и набор в Национальную армию

РЕСПУБЛИКА КОНГО

МИНИСТЕРСТВО ГОСУДАРСТВЕННОЙ ОБОРОНЫ

Леопольдвиль, 13 сентября 1960 г.
No. 35/Cab/dn

ЗАПИСКА ДЛЯ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА,
МИНИСТРА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ОБОРОНЫ

Имею честь уведомить Вас, что, обдумав проблему существующего кризиса, я позволяю себе настаивать на принятии мер для мобилизации с соблюдением особых инструкций.

Совершенно ясно, что трудности, с которыми приходится сталкиваться нашей молодой Республике, объясняются тем, что наша Национальная армия известна дружественным и враждебным нам государствам как малочисленная и плохо вооруженная. Вот почему бельгийская армия смогла вторгнуться в нашу территорию. Именно эта слабость и была причиной тому, что проблема ЧОМБЕ приняла такие размеры. Позиция КАЛОНДЖИ, БОЛИКАНГО и даже г-на КАСАВУБУ может быть объяснена лишь нашей слабостью.

Наконец, не этой ли слабостью можно объяснить присутствие вооруженных сил Организации Объединенных Наций, которые в настоящее время замышляют недоброе против законной власти?

Необходимо отдавать себе отчет в том, что настоящее положение таит в себе угрозу распада Национальной армии на четыре лагеря:

1. Сторонники политики КАСАВУБУ (БАКОНГО)
2. " " КАЛОНДЖИ (БАЛУБА)
3. " " БОЛИКАНГО (БОНГАЛО)
4. " " ПРАВИТЕЛЬСТВА.

Я считаю, что теперешний кризис может быть разрешен только силой. Я не верю, чтобы группа КАСАВУБУ, КАЛОНДЖИ и БОЛИКАНГО изменила своему решению. И я не думаю, чтобы созданное на законном основании правительство добровольно уступило свою власть.

/...

Я настаиваю на сделанном мною ранее предложении о создании в течение шести месяцев дополнительных вооруженных сил численностью в 50 000 человек. Набор должен производиться с соблюдением следующего соотношения: 15 000 человек из провинции Стэнливиль, 12 500 из округов Кванго-Квилу и Озера Леопольда П, 12 500 из провинции Киву-Маньема и 10 000 из провинции Касаи (из племен лулуа - басонго, батетела, бакуба и т.д.).

Для того чтобы скрыть факт проведения набора, я предлагаю создать ряд гражданских лагерей, где граждане в возрасте от 18 до 25 лет будут получать интенсивную военную подготовку. Это даст возможность избежать новых нападков на правительство и явится предварительной мерой к разрешению проблемы безработицы. На основании бюджета, составленного для Национальной армии на 1960 финансовый год, необходимо предусмотреть дополнительное ассигнование в 2 000 000 000 франков.

Я надеюсь, что Вы одобрите это предложение, с которым связана единственная надежда нации на спасение, и ожидаю получения Ваших распоряжений, с тем чтобы приступить к немедленному выполнению этого плана.

В. ДИАКА
НАЧАЛЬНИК КОМИТЕТА ГОСУДАРСТВЕННОЙ ОБОРОНЫ

Телеграмма г-на Антуана Гизенга, датированная 12 сентября 1960 г. афро-азиатской группе в Совете Безопасности Организации Объединенных Наций, Нью-Йорк

Молния

№1995/sab/гм 12 сентября 1960 г.

Сообщаю Вам об аресте г-на Лумумбы, премьер-министра законного правительства, вооруженными силами Организации Объединенных Наций в Леопольдвиле с помощью некоторых военных, поддерживающих оппозицию. Это действие, которое представляет собой государственный переворот, совершенный Организацией Объединенных Наций, прячущейся за спиной оппозиции, повлечет за собой серьезные последствия. Предупреждаю Вас, что, если он не будет освобожден в течение шести часов, произойдет небывалое кровопролитие, ответственность за которое полностью падет на Организацию Объединенных Наций. Возглавляемое г-ном Лумумба правительство является единственным законным правительством, поддерживаемым всем конголезским народом и назначенным парламентом, которое может быть смещено только конголезским парламентом. Не может быть никакого оправдания данному государственному перевороту в тот момент, когда Совет Безопасности собрался для выработки мирного решения. Конголезские войска, пришедшие к ним на помощь, были отбиты вооруженными силами Организации Объединенных Наций. Положение катастрофическое, и если в течение указанного выше срока не будут предприняты какие-либо меры к его освобождению, страна будет ввергнута в войну, которая поставит под угрозу мир во всем мире и может стать началом новой войны. Имею честь и т.д.

Антуан Гизенга, Заместитель
премьер-министра Республики
Конго

/ ...

Возведение г-на Мполо в ранг генерал-лейтенанта

УКАЗ О НАЗНАЧЕНИИ

Мы, министры, собравшиеся на заседание Совета,
в соответствии со статьями 23 и 33 основного закона 19 мая
1960 г., касающегося государственного устройства Конго,
ввиду срочности вопроса,
ПОСТАНОВЛЯЕМ

- Статья 1: Г-н Морис МПОЛО возводится в ранг генерал-лейтенанта
Конголезской национальной армии.
- Статья 2: Г-н Морис МПОЛО сохраняет за собой пост министра по
вопросам молодежи.

Дано в Леопольдвиле 13 (?15) сентября 1960 г.

П. Лумумба
Премьер-министр

А. Гизенга
Заместитель премьер-
министра

(другие подписи неразборчивы)

Министры

Телеграмма на имя Президента Финант от 15 сентября 1960 г.

Леопольдвиль, 15 сентября 1960 г.

№ 2051/САВ/РМ

Радиотелеграмма № 733

По получении этой телеграммы направьте немедленно войска в Леопольд-
виль - положение очень серьезное.

По поручению ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА

Патриса ЛУМУМБЫ

(подпись неразборчива)

См. прилагаемый ответ

/ ...

Телеграмма Президента Финант на имя премьер-министра Лумумбы

Я получил телефонограмму, требующую немедленной посылки войск в Леопольдвиль. Но представитель Организации Объединенных Наций отказывается направить войска по воздуху. Я намеревался выслать пилотов, но они заявили, что не знают, как они могут отправиться в Леопольдвиль без разрешения их послов. В Стэнливиле много войск. Я остаюсь здесь приблизительно с двумястами человек, вооруженных современными ружьями для охраны Гомбо и Ватса. Большинство современных ружьев находится в Катанге, Лулуабурге и Бакванге. У меня нет больше ружей и патронов. В моем распоряжении находится 1 420 человек войск, вернувшихся из Катанги и Руанда-Урунди. Ружья типа Реадими Нарана и патроны Ралая. Если я получу разрешение Организации Объединенных Наций направить войска по воздуху, я вышлю их немедленно в Леопольдвиль, даже сегодня вечером. Необходимо обратиться к Организации Объединенных Наций и послам за разрешением для пилотов на транспортировку войск. Мой первый личный секретарь отправится в Леопольдвиль совместно с советским представителем для разрешения всех вопросов на месте. Передайте эту телеграмму премьер-министру.

Финант, Президент провинции
Стэнливиль

Важное и бесповоротное решение, принятое правительством Республики Конго

Я, нижеподписавшийся П. ЛУМУМБА, Председатель правительства Республики Конго;

ввиду сложившегося в стране тяжелого политического положения, учитывая непрекращающееся вмешательство Организации Объединенных Наций в дела страны;

учитывая постоянные закулисные интриги этих представителей в пользу КАСАВУБУ - ИЛЕО - ЧОМБЕ - КАЛОНДЖИ;

учитывая, что Организация Объединенных Наций и Совет Безопасности игнорировали мою телеграмму с требованием о предоставлении самолетов, вооружения и снаряжения:

1) ОБЪЯВЛЯЮ, ЧТО МИССИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В КОНГО ОКОНЧИЛАСЬ ПРОВАЛОМ.

2) ОТ ИМЕНИ ПРАВИТЕЛЬСТВА И ВСЕГО ГОСУДАРСТВА в силу возложенных на меня ПОЛНОМОЧИЙ, я решаю предпринять следующие шаги:

- a) Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций предлагается без какого-либо обсуждения вывести со всей территории Республики весь технический и военный персонал в течение одной недели, считая с сегодняшнего дня;
- b) руководители правительства самостоятельно предпримут шаги в целях получения из другого источника технической и военной помощи, которую они сочтут необходимой для Конго;
- c) если, несмотря на данное решение, Организация Объединенных Наций продолжит свою разрушительную деятельность в Конго, то в скором времени прольется кровь технического персонала и вооруженных сил Организации;
- d) еще до истечения недельного срока, советские вооруженные силы несомненно будут в Конго, для того чтобы:
силой изгнать войска Организации Объединенных Наций из Республики, если эта Организация будет игнорировать принятые нами решения и откажется полностью вывести свой персонал в течение предписанного срока,

/ ...

силой разрешить вопрос, касающийся КАСАВУБУ-ЧОМБЕ-КАЛОНДЖИ-ИЛЕО и все подобные политические вопросы, с тем чтобы соотношение политических сил волей-неволей склонилось на сторону правительства "ЛУМУМБЫ", которое должно быть признано как единственное законное правительство.

Наконец, я обращаю внимание всех наблюдателей на этот УЛЬТИМАТУМ, который означает, что те, кто несет ответственность за создавшееся положение, должны понять, что я не поколеблюсь в случае необходимости призвать самого дьявола для того, чтобы спасти страну, которой грозит опасность анархии, поскольку я убежден, что при неограниченной поддержке Советов, я одержу победу, несмотря ни на что.

Лепольдвиль, 16 сентября 1960 г.

П. Лумумба

Премьер-министр

Письмо г-на Гизенга на имя Президента Экваториальной провинции
Кокилатвиль

Я пишу из Стэнливиля, куда я прибыл 14 октября 1960 г. по дороге из Леопольдвилья, с целью разъяснить населению и его лидерам создавшееся положение и причины событий в Леопольдвиле и действительные цели, преследуемые теми, кто спровоцировал эти события и таким образом вызвал кризис.

Я прибыл в Стэнливиль в тот момент, когда события достигли критической стадии, но к несчастью, на один день после того, как президент провинции г-н Финант был депортирован по приказу Мобуту в касавубовскую тюрьму в Лузуму (Леопольдвиль); мне едва удалось спасти третью группу конголезской армии, на которой уже началось сказываться влияние мобутовской политики.

Я надеюсь, что смогу посетить Вас с той же самой целью, если это будет возможно сделать в течение ближайших нескольких недель. Но для того чтобы избавить Вас от бездеятельности в ожидании моего приезда, я считаю необходимым сделать ряд полезных предложений относительно того, как Вы могли бы помочь правительству возобновить его деятельность, несмотря на решительные усилия Касавубу и Мобуту.

Поскольку создается впечатление, что значительная масса населения, не понимающая что происходит, но несмотря ни на что сохраняющая свою верность правительству и не откликнувшаяся каким-либо образом на незаконную деятельность Касавубу, своим молчанием одобрила занятую им позицию, нам необходимо позаботиться о том, чтобы пробудить население и поднять весь народ на демонстрацию в поддержку его правительства и в защиту требования возвращения его к власти.

Подобные шаги будут еще более эффективны, если демонстрации будут сопровождаться определенными положительными действиями в виде всеобщей забастовки с предупреждением за неделю. Забастовка вызовет прекращение работы во всех частных предприятиях, управляемых белыми, которые в действительности являются основными заговорщиками

/...

в деле Касавубу и снабжат его необходимыми денежными средствами для подкупа конголезских войск, для их развращения, и тем самым приближают их гибельный конец, проводя вредительскую политику обращения к войскам с призывом сложить оружие, после чего они будут забраны в плен бельгийцами и другими "Пара".

Если этого не будет сделано, иностранные наблюдатели сочтут, что, поскольку конголезский народ сохраняет спокойствие, значит он соглашается с абсурдной позицией Касавубу. Тем самым они будут склонны признать на этом основании уголовного убийцу Касавубу.

Без каких-либо колебаний приступайте к выполнению Ваших обязанностей, как Вы делали до настоящего времени, но теперь делайте это еще более решительно. Мы должны позаботиться о том, чтобы забастовка была повсюду намечена на один и тот же день с тем, чтобы нанести удар по психике европейских заговорщиков; это может заставить их выступить за возвращение законного правительства Патриса Лумумбы. Я подчеркиваю, что срочные действия крайне необходимы для спасения страны.

Смелее; я надеюсь скоро увидеть Вас, если все будет идти нормально.

Антуан ГИЗЕНГА
ЗАМЕСТИТЕЛЬ ПРЕМЬЕР-МИНИСТРА
Республики Конго

Письмо от 15 сентября 1960 г., адресованное премьер-министром Лумумбой председателям провинциальных правительств (ВСЕМ), за исключением Катанги

Леопольдвиль, 15 сентября 1960 г.
СТРОГО КОНФИДЕНЦИАЛЬНО

ПРЕДМЕТ ПИСЬМА: Мероприятия, подлежащие проведению в течение первого этапа диктатуры

Господин Председатель,

Имею честь и рад сообщить Вам, что с целью быстрого восстановления порядка в стране палата депутатов и сенат, собравшись на специальной сессии 13 сентября с.г., постановили предоставить правительству полноту власти.

ПОЛНОТА ВЛАСТИ должна быть понята в том смысле, что правительство имеет право действовать во всех отношениях так, как оно считает нужным, для прекращения злоупотреблений, беспорядков и всяких действий, противоречащих воле правительства, законным главой которого я являюсь со времени достижения Конго независимости.

Таким образом национально мыслящие члены правительства - как Центрального правительства, так и провинциальных правительств - должны воспользоваться этой исключительной возможностью для восстановления порядка в стране и для обеспечения уважения к установленной власти.

Наиболее эффективные и непосредственные меры для быстрого и успешного выполнения нашей задачи, могут быть резюмированы следующим образом:

1. Установление абсолютной диктатуры и применение ее во всех ее формах.
2. Введение террора, необходимого для беспрекословного подчинения населения.
3. Систематическое проведение, с помощью вооруженных сил, мер для ареста ВСЕХ ЧЛЕНОВ ОППОЗИЦИИ. Я лично возьму на себя выполнение этой задачи в отношении лиц, находящихся в Леопольдвиле, включая главу государства и его самых близких

Категорически
/...

единомышленников. Ввиду создавшегося положения в Катанге и Южном Касаи я послал туда несколько недель тому назад отряды национальной армии, которым поручено арестовать ЧОМБЕ и КАЛОНДЖИ и даже убить их, если возможно. (Если удалось бы избавиться от этих двух лиц, а также от г-на К..., то стоящие перед нами проблемы были бы разрешены без всяких затруднений.)

4. Заключение в тюрьму министров, депутатов и сенаторов, которые иногда злоупотребляют своим парламентским иммунитетом. Я буду Вам признателен, если Вы не будете щадить их, а арестуете их всех, не проявляя никакого сострадания, и будете обращаться с ними в десять раз более сурово, чем с рядовыми людьми.
5. Восстановление ТЕЛЕСНОГО НАКАЗАНИЯ; бунтовщиков следует подвергать этому наказанию утром и вечером (10 ударов плетью каждый раз) в течение 7 последовательных дней.

Примечание: Удвоить число ударов плетью для министров, сенаторов и депутатов, сокращая впоследствии число ударов плетью в зависимости от состояния каждого из них.

6. Следует опозорить и оскорблять всех лиц, которые будут таким образом арестованы, в дополнение к обязательному с ними обращению, указанному выше. Так, например, их следует публично оголять, если возможно в присутствии их жен и детей. Их следует заставлять носить тяжелые грузы и ходить с такими грузами. Однако в таком случае им может быть разрешено носить кальсоны.
7. Ввиду серьезности положения в стране, которой угрожает полная анархия, было бы желательно заключать рецидивистов в подземные камеры или тюрьмы по крайней мере на 6 месяцев, не разрешая им выходить оттуда, чтобы подышать свежим воздухом.

Примечание: Если некоторые из них умрут в результате некоторых зверств, что возможно и желательно, то этот факт не должен быть разглашен, а следует объявить, например, что г-н Х. бежал и не был найден.

/...

8. Те, кто не умрут в тюрьме, не должны быть освобождены в течение по крайней мере одного года. Они должны быть затем высланы в другую страну, которая будет мною указана с согласия некоторых иностранных государств, которые уже дали в принципе на это свое согласие.

* * *

Некоторые из председателей провинциальных правительств скажут, что описанные выше меры являются суровыми. В ответ я укажу на то, что некоторые политические деятели достигли власти путем диктатуры. Более того, карательные меры, указанные мною выше, представляют собой лишь первый этап того основного режима, который, как мы надеемся, будет успешно установлен в Конго. Второй этап будет заключаться в ликвидации всех тех, кто нас критикует.

Во избежание плохого обращения с людьми, которые придерживаются нашей идеологии, в тех случаях, когда они могут быть Вам неизвестны, следовало бы сообщать мне время от времени списки арестованных Вами людей с полными данными о них, с тем чтобы я мог дать Вам директивы относительно того, как следует обращаться с каждым из них.

Если эти директивы, которые должны быть выполнены немедленно по получении этого письма, будут тщательно соблюдаться, то я уверен в нашей победе.

В заключение я укажу на то, что это письмо должно быть сообщено только тем Вашим подчиненным, которым Вы полностью доверяете.

П. ЛУМУМБА
Премьер-министр

Акт, которым члены парламента от Восточной провинции, принадлежащие к блоку Конголезского национального движения (. . .), отказываются признать власть П. Лумумбы

Торжественное заявление членов парламента от Восточной провинции, принадлежащих к блоку Конголезское национальное движение/Лумумба, о занятой ими позиции

Мы, нижеподписавшиеся, сенаторы и депутаты политической группы Конголезское национальное движение/ЛУМУМБА от Восточной провинции,

имея в виду, что г-н ЛУМУМБА был в политическом отношении благосклонно и с распростертыми объятиями принят всеми жителями Восточной провинции,

имея в виду, что доверие, выраженное г-ну ЛУМУМБЕ и Конголезскому национальному движению объясняется решительной борьбой, которую вело это движение против колониального режима,

имея в виду, что единственной целью активистов из состава партии Национальное конголезское движение/ЛУМУМБА было уничтожение колониализма и замена его режимом СВОБОДЫ, ГАРАНТИРОВАННОЙ КАЖДОМУ ГРАЖДАНИНУ,

имея в виду, что население Восточной провинции не вело борьбы против еще БОЛЕЕ ОПАСНОЙ формы колониализма, а именно против той формы угнетения народов, которая применяется ПЕКИНСКИМ и МОСКОВСКИМ коммунизмом,

имея в виду, что конголезский народ питает отвращение к угнетению народов в какой бы то ни было форме, и в частности к угнетению венгерского народа русским коммунизмом и тибетского народа китайским коммунизмом,

имея в виду, что еще до достижения независимости внимание конголезцев было обращено неоднократно на тот факт, что ЛУМУМБА проявлял некоторые коммунистические наклонности,

имея в виду, что в последние дни обнаружилось, --причем в доказательство имеются АУТЕНТИЧНЫЕ ДОКУМЕНТЫ, -- что политика, проводимая ЛУМУМБЕЙ в Конго и, в частности, в Восточной провинции, основана на настоящей диктатуре, которая прямо ведет к коммунизму,

/...

имея в виду, что теперь установлено, что население Восточной провинции слепо и полностью доверилось ЛУМУМБЕ вследствие своего полного незнания его подлинного политического уклона,

имея в виду, что 16 сентября 1960 г. г-н ЛУМУМБА принял СЕРЬЕЗНОЕ И НЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ ОТМЕНЕ РЕШЕНИЕ без ведома правительства и парламента, заключающееся в следующем:

заявил о ПРОВАЛЕ миссии Организации Объединенных Наций в Конго, тогда как весь мир восхищается огромной работой, сделанной Организацией, которая успешно ведет дело умиротворения; обратился к РУССКИМ с призывом ИЗГНАТЬ СИЛОЙ ОРГАНИЗАЦИЮ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ;

просил эту мировую Организацию удалить свой технический персонал и свои войска, с тем чтобы ИХ ЗАМЕНИЛИ СОВЕТСКИЙ ТЕХНИЧЕСКИЙ ПЕРСОНАЛ И СОВЕТСКИЕ ВОЙСКА;

заявил, что если Организация Объединенных Наций не покинет Конго, то она скоро будет свидетелем того, как будет литься кровь ее технических сотрудников и военнослужащих;

имея в виду, что это СЕРЬЕЗНОЕ И НЕ ПОДЛЕЖАЩЕЕ ОТМЕНЕ РЕШЕНИЕ создает подлинную опасность в том, что на нашей территории начнется ТРЕТЬЯ МИРОВАЯ ВОЙНА,

имея в виду, что эта опасность подтверждается просьбами, обращенными к коммунистическим странам о присылке: транспортных самолетов с "советскими" командами для переброски войск, истребителей (геликоптеров), артиллерийских орудий различного типа, танков, броневых автомобилей, различного рода усовершенствованного оружия, современного военного оборудования для радиосвязи, денежных сумм, необходимых для покрытия неотложных расходов, и т.д.

имея в виду, что в примечании к КОНФИДЕНЦИАЛЬНОМУ письму от 15 сентября 1960 г., на имя председателя ФИНАНА говорится, что "благодаря серьезным предостережениям, с которыми он все время выступает, политическое положение начинает ему благоприятствовать",

имея в виду, что в его "СТРОГО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОМ" циркуляре от 15 сентября 1960 г., посланном в первую очередь одному только г-н ФИНАНУ, председателю правительства Восточной провинции, г-н ЛУМУМБА отдал приказ о проведении ряда ТЕРРОРИСТИЧЕСКИХ МЕР,
/...

причем в частности он приказал следующее:

- 1) установить ДИКТАТУРУ,
- 2) ввести ТЕРРОР по отношению к населению,
- 3) произвести ПРОИЗВОЛЬНЫЙ арест членов оппозиции с помощью национальной армии,
- 4) арестовать некоторых МИНИСТРОВ, ДЕПУТАТОВ И СЕНАТОРОВ, вопреки их парламентскому иммунитету,
- 5) восстановить бесчеловечное наказание ПЛЕТЬМИ, от применения которого победа над колониализмом должна была освободить страну раз навсегда,
- 6) принять меры для того, чтобы опозорить и оскорбить некоторых лиц, причем эти меры подробно описываются с настоящим садизмом,
- 7) ввести ПЫТКУ, состоящую в заключении в ПОДЗЕМНУЮ ТЮРЬМУ минимально на ШЕСТЬ МЕСЯЦЕВ,
- 8) подстрекательство к УБИЙСТВУ ПОЛИТИЧЕСКИХ ЗАКЛЮЧЕННЫХ,
- 9) кроме того, он высказал намерение сослать тех, кто не умрет в заключении, в иностранные государства, которые являются соучастниками в проведении этой жестокой политики.

Имея в виду, что по окончании конгресса "АНКУТШУ", состоявшегося тайно в Лодже до достижения независимости, на котором председательствовал ЛУМУМБА, была роздана среди лиц, принадлежащих к племени АНКУТШУ, своего рода "НАСТОЛЬНАЯ КНИГА", в которой говорится, что он приложит все усилия к тому, чтобы использовать ВЛИЯТЕЛЬНЫХ ЛИЦ, принадлежащих к другим народностям, для ВЕДЕНИЯ ПРОПАГАНДЫ, с тем чтобы обеспечить свою ПОБЕДУ НА ВЫБОРАХ, и что впоследствии он будет назначать по мере возможности на ключевые и руководящие должности СВОИХ БРАТЬЕВ "АТЕТЕЛА".

Имея в виду, что хотя ЛУМУМБА принадлежит к АТЕТЕЛА и происходит из Катако-Комбе в округе Санкуру, провинция Касаи, он претендует на то, что он является ВЕРХОВНЫМ правителем Конго и, в частности, Восточной провинции, которая, по его собственным словам, уже

находится в ЕГО РУКАХ (а следовательно, и в руках коммунистов),
имея в виду, что все, что было сказано в этой "настойной книге", несомненно теперь наблюдается и подтверждено,

имея в виду, что на основании своей необоснованной претензии г-н ЛУМУМБА получил от РОССИИ, в качестве первой партии вооружения, 15 истребителей и 100 грузовиков и, кроме того, отряд советских войск, закамуфлированных под штатских,

имея в виду, что 100 грузовиков были, в частности, предназначены для ЛУМУМБСКОЙ МОЛОДЕЖИ, чтобы дать ей возможность изображать из себя "ГАНГСТЕРОВ" и терроризировать всю страну,

имея в виду, что эти молодые люди обладают легким огнестрельным оружием и другим оружием, которое было им тайно роздано,

имея в виду, что г-н ЛУМУМБА заявил в своем "СТРОГО КОНФИДЕНЦИАЛЬНОМ" письме от 15 сентября, что "второй этап мероприятий для установления диктатуры будет заключаться в ЛИКВИДАЦИИ ВСЕХ ТЕХ, КТО ЕГО КРИТИКУЕТ",

имея в виду, что это вполне соответствует действительности и что г-н ЛУМУМБА, не колеблясь, возбуждает МАССЫ и МОЛОДЕЖЬ и восстанавливает их против всех лиц и всех членов парламента, которые не разделяют его политических убеждений,

имея в виду, что именно из-за таких угроз большинство членов парламента продолжает, вопреки своему желанию, оказывать ему поддержку,

имея в виду, что коварный ЛУМУМБА преподнес нам КОММУНИСТИЧЕСКОЕ национальное движение под вывеской "КОНГОЛЕЗСКОЕ НАЦИОНАЛЬНОЕ ДВИЖЕНИЕ",

имея в виду, что г-н ЛУМУМБА получил финансовую помощь из коммунистических стран в размере нескольких миллиардов, чтобы дать ему возможность сохранить свою позицию и продолжать свою политику, в частности путем подкупа национальной армии и использования ее в политических целях,

имея в виду, что РУССКИЕ действительно находятся во всей Восточной провинции под видом технического персонала, как г-н ЛУМУМБА с гордостью признает в вышеупомянутом конфиденциальном письме,

* * * * *

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО НАШ ДОЛГ, в качестве избранных представителей народа, заключается в том, чтобы осведомить общественное мнение Восточной провинции, которое в течение долгого времени было одурачено этим чрезвычайно ловким демагогом,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО ДО ДОСТИЖЕНИЯ НЕЗАВИСИМОСТИ не было никаких настоящих политических партий, исключительно конголезских, а были движения за освобождение конголезского народа от бельгийского колониального ига и что поэтому прерогативой конголезцев является свободное создание своих настоящих политических партий, не организованных по образцу тех тенденций, которые существуют на Востоке или на Западе,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ СЕРЬЕЗНОЕ ОСКОРБЛЕНИЕ, НАНЕСЕННОЕ ЛУМУМБОЙ жителям Восточной провинции, которых он назвал ОВЦАМИ, КОТОРЫХ МОЖНО ВЕСТИ ЗА НОС,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ НЕОПРОВЕРЖИМЫЕ ПОКАЗАНИЯ ЖЕРТВ, которым наконец удалось бежать из Восточной провинции,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО БЕЗЖАЛОСТНЫЕ УГРОЗЫ, содержащиеся в секретном документе, выпущенном г-ном ЛУМУМБОЙ, выполнялись и все еще выполняются со всей жестокостью во всей этой провинции,

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, ЧТО ЗАНИМАЕМАЯ НАМИ ПОЗИЦИЯ НЕ ОСНОВАНА ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО НА УКАЗАННЫХ ДОКУМЕНТАХ, выпущенных канцелярией г-на ЛУМУМБЫ; она в особенности основана на БЕСЧЕЛОВЕЧНОМ ОБРАЩЕНИИ с людьми в Восточной провинции по его приказу, где происходят разные зверства и произвольный арест представителей традиционных властей и членов оппозиции,

/...

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ БЕСЧЕЛОВЕЧНЫЕ МЕРЫ, упомянутые выше, и многие другие действия, которые не могут быть перечислены, так как это слишком удлинит бы документ,

* * * * *

МЫ ТОРЖЕСТВЕННО ЗАЯВЛЯЕМ СЛЕДУЮЩЕЕ:

- 1) упомянутые нами документы НЕОПРОВЕРЖИМЫ; в самом деле, они подтверждаются тем фактом, что указанные в них меры, полностью проводятся в жизнь в Восточной провинции;
- 2) следовательно, МЫ ВСЕНАРОДНО ОБЪЯВЛЯЕМ, ЧТО МЫ НЕ ИМЕЕМ НИЧЕГО ОБЩЕГО С ЭТИМИ ПРЕСТУПНЫМИ ДИРЕКТИВАМИ И С ИХ ПРОВЕДЕНИЕМ В ЖИЗНЬ;
- 3) поэтому МЫ ОКОНЧАТЕЛЬНО ОТКАЗЫВАЕМ, начиная с сегодняшнего дня, г-ну ЛУМУМБЕ В НАШЕЙ ПАРЛАМЕНТСКОЙ ПОДДЕРЖКЕ; мы настоятельно призываем народ НЕ ДАТЬ СЕБЯ ОБМАНУТЬ ДЕМАГОГИЧЕСКИМИ РЕЧАМИ ЛУМУМБЫ, который является первым поборником Хрущева и близким другом Н'КРУМА и СЕКУ-ТУРЕ;
- 4) ВВИДУ ОПАСНОСТИ, нависшей над Восточной провинцией, мы просим народ этой провинции НЕ ПРИСЛУШИВАТЬСЯ БОЛЬШЕ К ТОМУ, ЧТО ГОВОРIT ЛУМУМБА и его сообщники, и призываем его сохранить спокойствие;
- 5) МЫ ОБРАЩАЕМСЯ К СОВЕСТИ КОНГОЛЕЗСКОГО НАРОДА и ВСЕХ СВОБОДНЫХ НАРОДОВ мира и призываем их ВМЕСТЕ С НАМИ ИЗОБЛИЧИТЬ ТАКОЕ НАРУШЕНИЕ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА;
- 6) СУЩЕСТВЕННО ВАЖНО ДЛЯ БЛАГОПОЛУЧИЯ КОНГОЛЕЗСКОГО НАРОДА, ЧТОБЫ ЛУМУМБА БЫЛ ОТСТРАНЕН ОТ ДОЛЖНОСТИ, ТАК КАК ЭТО НЕОБХОДИМАЯ ПРЕДПОСЫЛКА для восстановления МИРА и СПОКОЙСТВИЯ в нашей молодой республике;
- 7) мы намерены в ближайшем будущем ОБЪЕЗДИТЬ ВСЮ ВОСТОЧНУЮ ПРОВИНЦИЮ, для того чтобы ПУБЛИЧНО разоблачить КОММУНИСТИЧЕСКОЕ ПРЕДАТЕЛЬСТВО ЛУМУМБЫ.

Составлено в Леопольдвиле 1 октября 1960 года.

/...

Письма членов парламента, арестованных в Стэнливиле

Стэн, Лагерь Кетеле, 19/10/60

Его Превосходительству Главе государства
Уважаемый господин,

С сожалением сообщаем Вам, что мы были все арестованы, как только вышли из самолета.

Мы находимся в концентрационном лагере в Кетеле, где подвергаемся исключительно плохому обращению.

В качестве неперемного условия нашего освобождения выдвигается возвращение в Стэн г-на Финанта, г-на Фатаки и г-на Янгарра. Между тем, ответственность за арест этих должностных лиц лежит не на нас.

При принятии мер, которые Вы можете счесть необходимыми, для того чтобы освободить нас, просим, насколько это возможно, избежать направления сюда вооруженных сил из Лео, поскольку это может привести к вооруженному столкновению, и мы будем первыми, которым оно будет угрожать.

Было бы желательным рассмотреть другие мирные способы, для того чтобы предоставить нам возможность безотлагательно встретиться в парламенте.

Не арестовывайте лица, находящегося в Лео, в то время как мы находимся здесь в Стэне.

Безотлагательно свяжитесь с Организацией Объединенных Наций, для того чтобы добиться нашего немедленного освобождения.

Привет всем нашим друзьям и семьям, (десять подписей)

Члены Парламента, находящиеся
под арестом

А. Сонголо
С. Данга
Неразборчиво
Ж.П. Отита
С. Фатаки

Й. Феле
Неразборчиво
В. Илоко
Азанга
М. Мандионгве

Лагерь Кетеле, Стэн, 20/10/60

Его Превосходительству Главе государства

Уважаемый господин,

Ночь с 19 на 20 октября была ночью ужасных страданий для нас. Ввиду распространившихся слухов о том, что полковник Мобуту прибыл в Стэн с его армией, жандармы отправились отсюда на аэропорт в полном военном снаряжении и, таким образом, именно мы должны были быть первыми жертвами.

Тот факт, что утром 20 октября мы проснулись целыми и невредимыми, объясняется тем, что сообщение о прибытии полковника Мобуту в Стэн оказалось ложным. В противном случае Вы уже бы услышали, что некоторые из нас уже отошли к своим праотцам.

День за днем мы действительно испытываем на себе жестокие меры первой стадии диктаторского режима, упомянутого в конфиденциальном письме Лумумбы.

Из достоверного источника нам стало известно, что Лумумба находится в постоянном контакте с Гизенга.

Бывший премьер-министр до сих пор неизвестными нам путями диктует свою волю г-ну Гизенга, побуждая его провести против нас зверские меры.

По-видимому, г-н Лумумба даже приказал, чтобы мы были просто уничтожены и что Гизенга и Салуму приняли этот приказ с энтузиазмом. Гизенга и Салуму, таким образом, только ждут подходящего момента для выполнения этого приказа.

На самом деле они могут далеко и не ходить, для того чтобы найти повод, поскольку вся армия обернулась против нас необъяснимым путем.

Это означает, что все мы находимся в опасности, особенно г-н Сонголо, которому каждый момент грозят смертью.

Наконец, если Вы не созовете чрезвычайной сессии парламента, для того чтобы принять решение о нашем немедленном и безусловном

/ ...

освобождении, мы можем смело сказать, что не для всех нас наступит день освобождения.

Если Вы согласитесь на наше предложение о созыве чрезвычайного заседания парламента (с совместным заседанием Палаты и Сената), то единственным пунктом повестки дня должно быть следующее: "Немедленное и безусловное освобождение десяти членов парламента Восточной провинции, находящихся в заключении по приказу Лумумбы".

В момент написания этого письма было получено подтверждение, что мы скоро будем переведены в изолированное неизвестное место, где будем казнены.

Таким образом, это письмо возможно явится нашим последним письмом....

Если Вы не получите больше писем от нас, то это будет означать, что наш перевод в другое место и казнь уже имели место.

Теперь, поэтому, мы говорим Вам "Прощайте" и шлем свои приветы нашим семьям и всем знакомым, а особенно нашим коллегам по парламенту, которых мы просим продолжать работу вместо нас.

Мы все скоро будем казнены, потому что мы боролись против коммунизма.

Долой коммунизм.

Да здравствует свобода.

Откликнитесь на вероятную смерть десяти членов парламента.

Еще раз "Прощайте".

(Десять подписей)

А. Сонголо

Неразборчиво

Йосиас Феле

Неразборчиво

В. Илоко

Фатаки

Ж.П. Отита

М. Мандиснгве

А. Азанга

С. Данга

Лагерь Кетеле, 20/10/60

Его Превосходительству г-ну Касавубу

В нашем вчерашнем письме мы информировали Вас, что в первые дни нашего ареста нам было сказано, что неприменным условием нашего освобождения является возвращение в Стэн г-на Финанта и его соратников.

Несмотря на ужасные страдания, которые мы здесь испытываем, мы чувствуем, после зрелого размышления, что если Финант прибудет сюда повидаться с нами, то наша судьба будет еще более страшной, чем она была до сих пор.

Мы поэтому просим Вас использовать все мирные средства, для того чтобы добиться нашего безотлагательного освобождения, без того, чтобы Финант прибыл сюда и увидел нас в нашем теперешнем положении.

Мы просим Вас обеспечить безопасность наших семей, отговорить их от попыток прибыть сюда в Стэн, для того чтобы быть вместе с нами, оказать им необходимую помощь и просить их хранить спокойствие.

Мы подчеркиваем тот факт, что наши жизни находятся в большой опасности.

Не допускайте приезда полковника Мобуту в Стэн в настоящее время: это самое страшное, что могло бы произойти.

С Божьей помощью мы опять увидим друг друга.

Мы не знаем, все ли письма, которые мы Вам пишем, дойдут до Вас.

Пожалуйста извините нас за те бумагу и чернила, которыми мы пользуемся для наших писем.

(Десять подписей)

Парламентская делегация

Илоко

Неразборчиво

Неразборчиво

М. Мандионгве

Й. Феле

Неразборчиво

Фатаки

Неразборчиво

С. Данга

А. Азанга

/ ...

Гизенга и Салуму настолько используют все свое влияние, для того чтобы поднять против нас как народные массы, так и армию, что мы живем под постоянной угрозой. Каждый момент наши жизни находятся в опасности. Нам дорога каждая секунда...

Вашему вниманию мы предлагаем направленную одновременно с письмом газету Ухуру. В этой газете Вы увидите ту ложь, которая является основой их пропаганды против нас. В связи с этим фальшивым списком правительства, военные элементы являются большой угрозой для жизни г-на Сонголо. Беживем ли мы все...

Письмо жителей Паулиса на имя Президента Республики и Председателя Сената от 13 сентября 1960 года

Паулис, 13 сентября 1960 г.

Уважаемый Господин,

Мы берем на себя смелость информировать Вас о трагическом положении населения главного города округа Хаут-Уэле, создавшемся в результате фальшивых интриг, виновников которых мы считаем своим долгом разоблачить. Лидеры Национального движения Конго решили устранить своих политических противников, членов Национальной партии прогресса. В воскресенье, 4 сентября, все традиционные вожди, включая депутата Палаты представителей Франсуа Мопу, двух служащих администрации и одного младшего служащего были арестованы.

Эти люди подвергаются невероятным пыткам: каждый день они получают по 24 удара плетью. Некоторые из них находятся на грани смерти. Можно подумать, что вы находитесь под коммунистическим режимом. Немыслимо, чтобы с нашими братьями по оппозиции так плохо обращались теперь, когда мы стали самостоятельными. Непостижимо, чтобы власти Стэнливиля и Янгала Камиль - окружной комиссар Хаут-Уэле - приказали арестовать лидеров Национальной партии прогресса без каких-либо законных оснований.

В то время как мы пишем это письмо, все население племен копа, данга, а бандрумби, объятые паникой, убежало в лес, где находится уже несколько дней. Другие были вынуждены приобрести магические карточки Национального движения Конго, для того чтобы спасти свою жизнь. Каждый мужчина и каждая женщина должны платить 60 франков, дети, даже малолетние, - 20 франков. Разве независимость означает эксплуатацию конголезцев конголезцами? Является ли это независимостью, или режимом террора и политикой запугивания?

Другое антидемократическое явление: Янгала Камиль намерен устранить всех традиционных вождей, поскольку они принадлежат к Национальной партии прогресса.

/ ...

Что касается войск, то они забыли о дисциплине, которая должна быть основой их жизни. Единственное чем они занимаются - это мародерство и изнасилование, как-будто они находятся в побежденной стране! Какие же они дисциплинированные солдаты!

Ваше Превосходительство и уважаемые сенаторы, население Паулиса, самое спокойное в Республике с начала борьбы за независимость, в настоящее время разочаровано произвольными арестами. Мы с беспокойством ожидаем, к чему это все приведет. Совершенно ясно, что, если только не будут приняты энергичные меры, мы будем безудержно катиться к коммунистическому режиму с единой партией. Все усилия сосредоточены на то, чтобы превратить все население в сторонников Национального движения Конго. Они хотят показать миру, что вся Восточная провинция поддерживает Лумумбу.

Кто избавит нас от этой опасности? Ваше Превосходительство и уважаемые сенаторы, для чего вы были избраны - для того, чтобы служить Лумумбе, или для того, чтобы служить стране? Бойтесь ли вы потерять свое положение, или лучше спасти страну? Положение в Восточной провинции серьезное и станет проблемой № 1 конголезской политики. По этому вопросу мы можем сказать только одно слово: колонналисты могли держать нас в рабстве в течение восьмидесяти лет, однако мы не позволим нашим братьям по расе поработить нас подобным образом. Лумумба считает себя единственным освободителем, однако, другие сделают то же самое для того, чтобы освободиться от его влияния.

Не позволяйте никому пытаться бросать пыль в глаза мировой прессе, утверждая, что Восточная провинция спокойна и стоит за Лумумбу. Если такое мнение складывается, то это только благодаря интригам подкупленных людей. Народ сегодня хорошо осведомлен о том, как реагировал г-н ? [напечатано неразборчиво], который был арестован в августе.

Ваше Превосходительство и господа, если только не будут приняты решительные меры против правительства Лумумбы, в частности,

/ ...

в целях устранения г-на Янгала Камиля, окружного комиссара Хаут-Уэле, мы будем свидетелями исчезновения многих лиц из числа интеллигенции, как это было в России.

Мы требуем немедленного освобождения тех, кто был арестован и в настоящее время переведен в Стэнливилль, и чтобы сенатская комиссия провела расследование и удостоверилась в разграблении резиденций всех традиционных вождей; мы требуем устранения Янгала Камиля, окружного комиссара Хаут-Уэле; мы требуем немедленного вывода всех войск, в настоящее время находящихся в Паулисе, и замену их войсками Ком??ри [напечатано неразборчиво]; мы хотим, чтобы от провинциального президента и его окружного комиссара Янгала было потребовано объяснить эти аресты.

Мы хотим, чтобы чрезвычайное положение, при котором вся власть дана армии, было прекращено. Мы надеемся, что правительство пересмотрит свою политику и обеспечит нам защиту наших традиционных вождей.

Ваше Превосходительство, если только в отношении правительства Лумумбы не будут приняты решительные меры и если только его действия не будут строго контролированы, бесконечные братоубийственные войны будут вспыхивать по всей стране.

Счастье или несчастье страны зависит от Вашего решения.

Жители Паулис
независимо от партийной
принадлежности

ДОКЛАД О ПОЛИТИЧЕСКОМ ПОЛОЖЕНИИ В ВОСТОЧНОЙ ПРОВИНЦИИ

Представлен Президенту Республики Конго

Со времени достижения Конго национальной независимости Восточная провинция оказалась в худшем положении, чем при европейском колониализме.

В этой провинции, управляемой полностью руководителями партии Национального движения Конго, в настоящее время проводится террор, который заставил многих граждан, покинув свое имущество и свои семьи, бежать и искать убежища в Леопольдивиле и в других районах Республики.

Действуя согласно коммунистическим методам, провинциальные власти направляют все свои усилия на подавление оппозиции, с тем чтобы остаться у власти возможно дольше. Они знают, что иначе их господство будет недолговечным, поскольку, вместо того чтобы заручиться доверием избирателей, они пытались обмануть неопытных людей, давая им обещания, которые никогда не могли быть выполнены.

И действительно разочарованный народ, видя, что многие оказались безработными, что все должны по-прежнему платить налоги, что жители не могут разъезжать по стране за счет государства, убедившись в том, что нельзя вернуть к жизни тех, кто погиб 30 июня, скоро реагировал и стал поддерживать партии, которые честно проводили свою избирательную кампанию.

Этим объясняются преследования, организованные властями в Стэнливиле против главных членов Национальной партии прогресса и против целого ряда традиционных вождей.

Полиция, жандармерия, военная полиция, служба безопасности - вот те средства, которыми эти власти пользуются самым безответственным образом в целях унижения своих сограждан и плохого с ними обращения.

Глава провинциального правительства г-н Жан-Пьер ФИНАН и временный министр по проведению десятилетнего плана г-н Франсуа САБИТИ составили поэтому список "лиц, подлежащих ликвидации" в Стэнливиле и в округе Верхнего Конго.

/...

Председатель провинциального народного собрания г-н БАБАДЕ и национальный депутат г-н БОШЛЕ взяли в свои руки управление округом Нижнего Уэле, тогда как г-н Камиль ЯНГАЛА - человек с весьма сомнительной репутацией, взятый неизвестно откуда для канцелярии окружного комиссара, стал управлять Верхним Уэле.

В самом Стэнливиле полицейские надзиратели КИЛАНГАЛАНГА, КАНГАКОТО и Феликс САЛО производили аресты по распоряжению г-на Финана и передавали своих жертв в руки жандармских "палачей", которым было приказано расправляться с этими "преступниками" по их собственному усмотрению.

Первыми жертвами этой печальной кампании оказались члены бывшего провинциального комитета Национальной партии прогресса г-н БОНДЕКВЕ, г-н ЛЕБО и г-н ДУБУКА.

После ареста, без каких бы то ни было формальностей, их подвергли пыткам и заключили в тюрьму, находящуюся в лагере Сержанта Кетеле, откуда они вышли четыре дня спустя, причем не имелось в связи с этим никакого полицейского отчета и никакого протокола допроса.

Два дня спустя их снова схватили и перевели в центральное здание, где содержались в заключении люди, придерживающиеся аналогичных политических взглядов: г-н Леон Ликунгу, г-н Жозеф Мозаисо, г-н Луи Мотта, г-н Донат Салехе, г-н Титюс Мачинги, г-н Фидель Алимази, г-н Антуан Бонинголи, г-н Оноре Эгому, г-н Стефан Калонда, г-н Тамбве Асумани, г-н Элали, г-н Макандо Сефу, г-н Соку, г-н Сабити Нушири и г-н Пьер Дауда.

Благодаря вмешательству прокуратуры они были освобождены по истечении приблизительно четырех дней, а более "опасные" - после девяти дней тюремного заключения. Никакого приговора по этому делу вынесено не было.

Тем временем в разных коммунах города преследования продолжались с неослабевающей силой.

Полицейские надзиратели со списками в руках и в сопровождении вооруженных полицейских наводили страх в конторских помещениях и в домах тех людей, которых они искали. Они с ликованием выполняли данное им поручение, состоявшее в том, чтобы наносить удары, надевать на людей наручники, выставлять каждого арестованного на поругание, независимо от его социального положения.

Наконец, 23 августа в 7 ч. 30 м. вечера была произведена последняя облава в баре г-на Такиса. Сорок человек, мирно распивавших пиво, были арестованы полицейским надзирателем Феликсом САЛО и были заключены в тюремную камеру при жандармском управлении, в которой впоследствии были помещены все "нежелательные элементы", захваченные во всех частях указанной провинции. Лагерь Сержанта Кетеле таким образом превратился в настоящий концентрационный лагерь.

В этот центр, который, как считалось, был особенно хорошо оборудован для того, чтобы подвергать пыткам непокорных заключенных, попал позднее Жозеф БУНДЕ, депутат, арестованный во время перерыва в занятиях парламента, равно как и ряд вождей и нотаблей округов Бута и Паулис.

(См. приложенный специальный доклад о положении в этих двух округах)

С целью возбуждения войсковых частей против политических заключенных власти называли этих невинных людей "предателями", "сторонниками Чомбе", продавшимися людьми, принимавшими участие в заговоре, имеющем целью восстановление бельгийского колониализма в Конго.

Итак, сорок, пятьдесят, а иногда и шестьдесят человек заключались в камеру, размером в 6 на 6 метров, без всякого света или каких бы то ни было приспособлений для спанья.

В течение дня они должны были выполнять чрезвычайно тяжелую работу, причем самую унижительную работу (например, чистку отхожих мест) должны были выполнять их руководители.

В отношении этих заключенных было восстановлено телесное наказание.

Г-н Мотта и г-н Бондеква, представители Партии национального единства и Национальной партии прогресса, соответственно, подверглись телесному наказанию в ночь на 25 августа.

Так как иногда случалось, что отец и сын разделяли ту же страшную участь, то происходили душераздирающие сцены, как, например, это имело место, когда одного пытали на глазах плачущего другого близкого ему человека, который не мог заступиться за первого. Так произошло с г-ном Альфонсом Ибамби из Стана и Рафаэлем Мбаго и их родителями.

Что можем мы сказать о случае, происшедшем с г-ном А. ЭДИНГАЛИ, которого высекли голого на глазах его семьи? Это было душераздирающим зрелищем, в результате которого его дочь Мария, бывшая на седьмом месяце беременности, сделала выкидыш.

Как рекорд жестокости, мы можем еще упомянуть о том, что один жандарм заставил всех заключенных лечь на спину, и с сапогами на ногах он грубо топтал их, поливая их лица своей мочой.

В результате такого дикого и нечеловеческого обращения с заключенными в лагере Кетеле, многих из них пришлось поместить в больницу.

Военные и судебные власти, под воздействием общественного мнения, рассмотрели это дело, к сожалению только три недели спустя, и отдали приказ об освобождении заключенных, которые все были объявлены невиновными.

Другие аресты:

Целая серия арестов была произведена в следующих подокругах: Басско, Исанги, Бафвасенде, Баналиа, Акети, Бондо, Анге, Бута, Бамбеса, Паулис, Вамба, Ниангара, Дунгу, Ватса, Фарадже и Аба.

Десятки граждан притеснялись таким образом, над ними издевались, их пороли, их пытали и заключали в тюрьму без всякого основания.

* * * * *

В приведенном выше докладе мы вкратце обрисовали мрачную картину той жестокости, с которой власти, столь позорно злоупотреблявшие своими полномочиями, обращались с целым рядом видных деятелей Восточной провинции.

Как вы видите, жизнь в Восточной провинции стала совершенно невыносимой, в особенности для тех, кто не принадлежит к Партии национального движения Конго. Поэтому совершенно необходимо приложить все возможные усилия к тому, чтобы безотлагательно изменить положение, создавшееся в этом районе Конго.

Мы надеемся, что Президент Республики отнесется к этим строкам с должным вниманием, а также надеемся, что отвечающие за такое положение лица, а именно г-н ФИНАН, г-н БАБАДЕ, г-н БОШЛЕ, г-н ЯНГАЛА и г-н САБИТИС стветят перед судом за свои "произвольные аресты", "пытки" и другие описанные в этом докладе позорные действия, тем более, что эти действия нанесли значительный ущерб свободе убеждений, которая должна была бы быть обеспечена всем гражданам Республики.

Леопольдвиль, 30 сентября 1960 г.

БОНДЕКВЕ, С.Д.

ЭДИНДАЛИ, А.

КУПА, Ф.

ЛОПЕС, А.

С подлинным верно: А. Лопес,

30/12/60

Доклад о положении в Восточной провинции (районы Верхнего Уэле и Нижнего Уэле)

ПОЛОЖЕНИЕ В РАЙОНАХ НИЖНЕГО УЭЛЕ И ВЕРХНЕГО УЭЛЕ

22 августа 1960 г. г-н БОШЛЕ Давидсон Эжид, национальный депутат, разослал каждому из нас приглашение, к которому был приложен черный список лиц, подлежащих аресту.

В ответ на это приглашение утром в районном управлении в Бута было проведено заседание. После долгого обсуждения г-н Бошле заявил нам, что нас не обвиняют ни в каком преступлении и что поэтому он не может произвести аресты, на которые он дал санкцию.

Арестам в первую очередь в районе Бута и Бамбеса подверглись следующие лица:

- | | | | |
|-----|---------------------|------------------|--|
| 1. | АПОНЗА Аманд | Признанный вождь | Титулэ |
| 2. | ЭКОЛОПАНГОНГО Ж. | " | " Дингила |
| 3. | ЭНКИБЕ Нестор | " | " Бамбези |
| 4. | МОМИ Джером | " | " Титуле |
| 5. | НЕБЕЗА Леон | " | " Зобиа |
| 6. | ЗИБЕА Пьер | " | " Бута |
| 7. | МАМБАМБУ Симон | Вождь, | район Буты |
| 8. | МОНЗИКАТАБ Леопольд | Вождь, | С.Е.С. (округа, изъятого из действия обычного права), Бута |
| 9. | ЭДИНДАЛИ Андрэ | Вождь, | торговец, пенсионер Канцелярии секретаря суда |
| 10. | ЛОПЕС Антони | Вождь, | секретарь директората в Стэнливиле |
| 11. | ЛУАЛАБА Альберт | " | судебный инспектор в Буте |
| 12. | АЛИПАНАГАМА Патрис | " | секретарь Прокуратуры в Бута |
| 13. | МАЙАНИ Эварист | " | сборщик налогов С.Е.С. в Бута |
| 14. | МАЙИМА Андрэ | " | агент Белгика в Бута |
| 15. | МУРИАС Андрэ | " | секретарь С.Е.С. в Бута |

16.	ГРАНДАТАМБУА Марсель	Вождь, чиновник С.Е.С. в Бута
17.	МБАКА Элио	" администратор района в Мамбеса
18.	МБАГЕ Рафаэль	" сборщик налогов района Титуле
19.	НГБАГУЛУ Рафаэль	" торговец в Куму/Титуле
20.	ОНГА	" агент Национального института сельскохозяйственных изысканий в Конго в Бамбеса
21.	НОМБУА Жозеф	" служащий Томач в Бута
22.	ЭНСОНГО Альберт	" мастер, С.Е.С. в Бута

Произвольные аресты и заключение в тюрьму в Бута

Тем не менее, 23 августа 1960 г. по приказу г-на Бошле и действуя под командой старшего полицейского офицера, жандармерия арестовала всех перечисленных выше лиц, занесенных в черный список.

Эти произвольные аресты вышеуказанных лиц были произведены или на дому или на месте работы.

В современном государстве немыслимо, чтобы член Законодательной ассамблеи и национальный депутат мог присвоить полномочия представителей судебной и исполнительной власти и приступить к аресту своих соотечественников, включая многих признанных вождей, официальных лиц, политических лидеров и даже некоторых депутатов, которые пользуются парламентским иммунитетом. Более того, г-н БАБАДЕТ А., президент ассамблеи в Стэнливиле, совершил в Бута специальную поездку с единственной целью произвести эти аресты, ордер на которые, очевидно, поступил из Леопольдвилля.

Каковы же преступления, лежащие в основе этих арестов?

Несмотря на тот факт, что г-н Бошле подтвердил, что против нас нет обвинений, у старшего полицейского офицера, который производил аресты, во всех ордерах на арест было включено следующее замечание:

"Подрыв государственной безопасности", что было ссылкой на так называемый министерский ордер, объявленный Парламентом незаконным. Это замечание со стороны старшего полицейского офицера является оскорблением, которое вызвано клеветническим обвинением, потому что:

ни один из восьми арестованных вождей не совершал никаких действий, которые бы были направлены против общественного порядка и спокойствия;

все лидеры и другие лица прекратили заниматься политикой, поскольку после последних выборов в Восточной провинции полностью исчезла Партия национального прогресса в результате терроризма, который проводится в этой провинции Партией национального движения Конго;

никаких демонстраций или митингов, будь то общественных или частных, не проводилось;

как вожди, так и другие арестованные лица руководствовались единственным желанием сотрудничать с правительством.

Единственным "серьезным нарушением", единственным "позорным преступлением", которое выдвинуто против них, является тот факт, что они состоят членами Партии национального прогресса и не поддерживали во время выборной кампании партию Национального движения Конго Лумумбы.

В действительности, когда военные власти Организации Объединенных Наций прибыли для того, чтобы справиться об этих арестах, г-н Бабадет заявил им во дворе тюрьмы в Бута в присутствии административного персонала тюрьмы и всех заключенных, что: "Эти люди арестованы за то, что они принадлежат к партии Национального прогресса".

Кроме того, вместо установленной полицией формы допроса, к некоторым заключенным применялись готовые партийные анкеты, которые, по-видимому, исходили из того же источника, что и черный лист г-на Бошле и включали следующие вопросы: Что вы думаете о партии

Национальное движение Конго Лумумбы? Что вы думаете о г-не Лумумбе, премьер-министре, и его правительстве? Что вы будете делать, если к власти придет партия Национального прогресса? Какая разница между партией Национальное движение Конго и Партией Национального прогресса? и т.д. и т.п.

Заключение в тюрьму и плохое обращение с заключенными
в Бута

23 августа нас арестовала жандармерия, избила, бросила в грузовики, как бросают мешки, и отвезла нас в полицейское управление, затем посадила нас в тюрьмы, залитые водой, и оставила без еды или воды до 25 августа. В результате этого г-н Майяни Эваристе и г-н Энсонго Альберт вынуждены были отправиться в госпиталь.

25 августа в 11 ч. утра нас вывели из камер. В тюремной одежде нас заставили работать под охраной жандармов с заряженными винтовками и примкнутыми штыками.

Каждого из нас сильно били, для того чтобы показать публике забавный спектакль. Жандармы заставили старого вождя Апонза ([? цифра неясная] лет верной службы) бегать несмотря на его преклонный возраст. И, так как он не мог достаточно быстро бегать, на него обрушился град ударов дубинки. Он потерял сознание и не мог прийти в себя, до тех пор пока не прибыл доктор, который приказал немедленно доставить его в госпиталь.

Вождя Мамбамбу Симона жестоко избили и волочили по земле, в результате чего на всем его теле были тяжелые раны.

Когда был арестован вождь Небеза Леон, г-н Бошле приказал изнасиловать в присутствии несчастного вождя всех его жен и дочерей.

Варварства в Паулисе

Г-н КУПА Франсуа, признанный вождь и национальный депутат, был арестован в своем доме в 11 ч. вечера 2 сентября по приказу районного комиссара Паулиса ЯНГА Камиле. При аресте один из жандармов

нанес ему удар прикладом в голову такой силы, что он потерял сознание.

Другие вожди и представители района были также арестованы и посажены в паулисскую тюрьму.

2, 3, 4 и 5 сентября были днями каторжного труда.

6 сентября г-н Янгала вызвал из Стэнливиля 50 жандармов и сразу же начал производить аресты вождей, которые прибыли в Паулис, чтобы приветствовать своего нового районного комиссара.

Г-н Янгала приказал раздеть вождя Купа и заставил его работать обнаженным на дороге. Таким образом вождь Купа был опозорен публично.

Г-н Янгала также приказал жандармам изнасиловать жену вождя Купа (каждый из пятидесяти жандармов должен был дважды изнасиловать бедную женщину). Благодаря вмешательству одного храброго солдата жена Купа была избавлена от этой невероятной бесчеловечности.

Г-н Янгала пошел дальше в своих зверствах, приказав жандармам убить детей Купа. Только чудом дети были спасены.

Г-н Янгала приказал также погрузить на грузовик все личные вещи вождя Купа, а те вещи, которых нельзя было взять, уничтожить. Он также забрал две машины, принадлежащие вождю Купа.

7 сентября заключенных начали мучить. Вождя Купа и всем его товарищам по несчастью (сорок восемь человек) утром и вечером давали двадцать пять плетей; и это продолжалось в течение четырех дней.

Заключенных заставляли работать, несмотря на глубокие и гноящиеся раны, вызванные продолжительным избиением плетями, несмотря на то что их ягодицы были изорваны в клочья.

13 сентября г-н Янгала решил переправить их в Стэнливилль.

При виде этой ужасной толпы людей комендант лагеря Кетеле связался с полковником, начальником группы. Последний, испытывая острую жалость к несчастным и глубоко взволнованный, пригласил г-на Финанта, президента провинциального правительства, прибыть и воочию

убедиться, в каком ужасном и жалком состоянии находились заключенные. Власти немедленно приняли решение освободить их.

Вождь Купа был отвезен в Леопольдвиль, где его немедленно положили в госпиталь.

Другому заключенному, г-ну Нгбамуа Жину, должностному лицу Паулиса, сделали операцию, и он до сих пор находится в госпитале в Паулисе.

До настоящего времени мы не знаем ничего о том, что случилось с другими заключенными, которые подверглись тем же пыткам, каким подвергся вождь Купа. Мы опасаемся худшего, поскольку среди них был ряд старых вождей...

Для того чтобы пролить свет, насколько это возможно, на эти печальные и ужасные события, мы приводим здесь слова, сказанные г-ном Бабадет А., президентом провинциальной ассамблеи Восточной провинции, посетившим 25 августа тюрьму в Бута. Освобождая нас из камер, г-н Бабадет публично заявил:

"В моих руках находится шестьдесят членов вашей партии, арестованных в Стэнливиле. Я прибыл в Бута с тем, чтобы арестовать вас и высечь. Найдя вас в тюрьме, я приказываю жандармам усиленно наблюдать за вами. Вы направляетесь на каторжные работы, и те, кто не повинуется, будет высечен и брошен в темную камеру. Ваше положение очень серьезно, добавил он, вас переведут в тюрьму в Стэнливиле. Некоторые из вас будут осуждены на шесть месяцев тюремного заключения, а другие будут казнены".

Список первых арестов в районе Гоу-Юле

1. КУПА Франсуа - вождь С.Г. Мабеде и национальный депутат, Паулис
2. ЭБАНДРОМБИ Ачил - вождь С.Г. Медье, Паулис
3. АБОНГОНИАСИ Габриэль - вождь С.Г. Монгомаси, Паулис
4. ДАНГА Модест - вождь С.Г. Азанга, Паулис
5. ОКОНДО - вождь С.Г. Окондо, Ниангара
6. НГБАМУА Жин - должностное лицо, Паулис

/...

7. ИКУТСУ Оскар - агент С.У.С. Паулис
8. БАНГБА Жин Пьер - кассир В.С.В., Паулис
9. МОСАКИ Регинальд - чиновник С.У.С. Паулис
10. ЯНИОНГО Альберт - госпиталь, Ниангара
11. ЭБОСИРИ Жозеф - чиновник Ксенелис, Паулис
12. ГАТА - вождь С.И. Мангбела, Ниангара
13. КОНИЕБАДИ Пьер - заместитель вождя С.И. Окондо, Ниангара
14. АБАНАГОМО Низаире - вождь С.Е.С. Уамба
15. АБУСА - вождь С.И. Абуса, Уамба
16. НГАСА - вождь С.И. Кереборо, Ниангара
17. КИБО - нотабль С.И. Манзига, Ниангара

Леопольдвиль, 30 сентября 1960 г.

БОНДЕКУИ, С.Е.

ЭДИНДАЛИ, А.

КУПА, Ф.

ЛОПЕС, А.

Заверенная копия.

А. Лопес

30/12/60

/...

Доклад г-на Отиты по Восточной провинции

ДОКЛАД ЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВУ ГЛАВЕ ГОСУДАРСТВА РЕСПУБЛИКИ КОНГО
ПО ВОПРОСУ: О КОММУНИЗМЕ В ВОСТОЧНОЙ ПРОВИНЦИИ

В результате беседы, которую я имел 18 сентября 1960 г. с г-ном НГБАНГАЛА Сильвейном, национальным депутатом, относительно информации, полученной от КУПЫ Франсуа, традиционного вождя, который также является национальным депутатом, о политическом положении в Восточной провинции, уроженцем которой я являюсь, и в особенности о проявлениях явного коммунизма, который устанавливается в округах Хаот Уеле (г-ном ЯНГАЛОЙ Камийем, окружным комиссаром партии Национального движения Конго) и Бас Уеле (г-ном БОЧЕЛИ Давидсоном, национальным депутатом политической группы Лумумбы), я имею честь сообщить вам о следующих незаконных действиях.

А. РАЙОН ХАУТ УЕЛЕ

Г-н ЯНГАЛА, окружной комиссар Хаут Уеле, получил приказ от главы центрального правительства преследовать всех традиционных вождей, которые не являются членами партии Национального движения Конго, и всех лидеров и активных членов Национальной партии прогресса во всех районах северо-восточной провинции, с тем чтобы позволить коммунизму полностью развернуться.

Указанное лицо приняло меры для произвольного ареста г-на АБУСЫ Лазара, вождя С.Е.С. (округа, изъятого из действия обычного права Ниангары), а также всех крупных традиционных вождей района, включая вождя КУПУ Франсуа, члена палаты представителей, принадлежащего к политической группе Национальной партии прогресса, который подвергся тираническому обращению и стал жертвой бесчеловечных актов. Наш уважаемый коллега получал пятьдесят ударов плетью в день. Его раздевали и били на глазах его потрясенных подданных. В результате этих незаконных действий г-н КУПА, гражданин и национальный депутат, в настоящее время находится в больнице "Clinique Elisabeth" здесь

/ ...

в Леопольдвиле. Он нуждается в нескольких днях медицинского ухода. Кроме того, два автомобиля, принадлежащие г-ну КУПА, были отобраны г-ном ЯНГАЛОЙ, а его вещи щедро раздавались солдатам войск Лумумбы в лагере Паулис.

Г-н ТУЗЕ Марсель и г-н ЯНИОНГО Альберт Феликс, оба члены Национальной партии прогресса, из которых первый является администратором подрайона в Ниангаре, а второй - дипломированным санитаром в том же месте, совместно с рядом традиционных вождей и двумя членами Совета провинции были арестованы на том же основании.

В результате такого тиранического обращения великий вождь УКУДО и г-н НГБАНГА Жан, который только что закончил курс обучения в Бельгии, в настоящее время находятся на грани смерти.

В. РАЙОН НИЖНЕГО УЭЛЕ

Национальный депутат г-н БОЧЕЛИ Давидсон в сопровождении взвода солдат, сторонников Лумумбы, которые были в его распоряжении, проводил акты терроризма в районе Нижнего Уэле, которые выражались в произвольных арестах ряда традиционных вождей, избиении населения и т.д. Жертвами этих незаконных действий были многие активные члены Национальной партии прогресса и среди них г-н ЛОПЕС Антуан, председатель этой партии в указанной провинции. Все эти невинные люди были увезены в главный город провинции.

Г-н БОЧЕЛИ, который сам рассказал об этих антидемократических действиях, в настоящее время находится здесь в Леопольдвиле. Он представляет собой защитника коммунизма в Восточной провинции, а не подлинного представителя конголезского народа.

С. РАЙОН ВЕРХНЕГО КОНГО (Стан)

Мы слышали о том, что в Стане активные члены Национальной партии прогресса заключаются в тюрьму г-ном ФИНАНТОМ, президентом провинции. То же самое происходит в подрайонах (территориях) Басоко и Исанги, где все традиционные вожди, принадлежащие к партии оппозиции, произвольно подвергаются плохому обращению и заключаются в тюрьму.

/ ...

Следует указать, что подобные вещи происходят и в Янгамби, где вождь С.Е.С. этого места, три чиновника разряда IV и несколько помощников находятся под домашним арестом, настоящей причиной чего является их принадлежность к Национальной партии прогресса. Где та свобода убеждений, которую проповедовала Партия Национального движения Конго вчера? Сегодня диктатура господствует в Восточной провинции.

Д. ЛИЧНЫЕ СООБРАЖЕНИЯ

Из этой беседы становится ясно, что меры, отстаиваемые г-ном ЛУМУМБСЙ и проводимые в жизнь г-ном ФИНАНТОМ, несомненно ведут к терроризму и явному коммунизму во всей нашей провинции. Мы, избранные представители нации и истинные сыны этой провинции, решительно протестуем против этих действий двух людей, которые вовсе не являются коренными жителями Восточной провинции (один из них - уроженец Атетелы и второй - американский мулат) и которые делают все, что в их силах, чтобы нанести ущерб будущему дорогой нам провинции.

Эти меры дают повод для следующих замечаний с целью внесения предложений об улучшении положения в связи с этими незаконными действиями.

- 1) Г-н ЛУМУМБА и его коммунистические сторонники должны быть высланы, для того чтобы дать возможность коренным жителям Восточной провинции самим управлять своей провинцией.
- 2) В Восточную провинцию должны быть немедленно посланы конголезские войска для замены войск Лумумбы, которые действуют там в настоящее время.
- 3) Все политические заключенные, включая г-на Пьера ЛИФЕНЬЯ и г-на Эммануэля ЛИФЕНЬЯ, а также всех традиционных вождей и их сторонников в Национальной партии прогресса, должны быть немедленно освобождены.
- 4) Имущество, принадлежащее политическим заключенным-членам Национальной партии прогресса, которые явились жертвами вышеописанных действий, должно быть им возвращено.

/ ...

- 5) Г-ну БОЧЕЛИ Давидсону, депутату-исполнителю антидемократических террористических приказов, ведущих к явному коммунизму, в условиях которого люди Восточной провинции жили в течение последних трех месяцев, должно быть назначено наказание.

Ваше Превосходительство, мы не просили независимости для того, чтобы нас произвольно подвергали плохому обращению в попытке заставить нас вступить на дорогу, ведущую к коммунизму. Мы, подлинные уроженцы Восточной провинции, независимо от наших политических убеждений, будем глубоко благодарны Вам, если Вы любезно примете необходимые меры против этих незаконных действий. Вся страна живет в не имеющих прецедента страданиях и муках.

ОТИТА, Д.П.

Государственный секретарь по
иностранным делам

20.9.60.

(Прилагается к фото № 1)

РЕСПУБЛИКА КОНГО

В Касаи несмотря на присутствие войск Организации Объединенных Наций террористы, под руководством партии Национальное движение Конго, являющейся политической партией г-на Патриса Лумумбы, продолжают резню гражданского населения - мужчин, женщин и детей.

На фотографии изображен г-н Грегуар Мвамба, малуба Касаи; гнусные лумумбисты сначала подобно зверям отрезали ему руки, а потом подло убили его.

Воспроизведение фотографии разрешается, кроме как на почтовых открытках, в газетах и т.д.

№ 91.3/1960/503

(9.11.60 - Конгопресса)

Фотоснимок нападения на г-на НДЕЛЕ А.

Телеграмма президента Касавубу от 11 сентября 1960 года, адресованная главам независимых африканских государств

Леопольдвиль, 11 сентября 1960 года

После двух месяцев независимости мы поняли, что первое правительство не заслуживало доверия, оказанного ему конголезским народом.

Оно не пыталось разрешить такие жизненно важные и неотложные проблемы страны, как поддержание порядка, обеспечение всех работой и уважение основных свобод.

Страна находилась на грани анархии и нищеты и надо было что-то делать для ее спасения. Поэтому 5 сентября вместе с г-ном БОМБОКО, нашим министром иностранных дел, и в строгом соответствии с основным законом, который служит временной конституцией, мы приняли серьезное решение отстранить от должности премьер-министра, заместителя премьер-министра и пять других министров, предающих действительные интересы конголезского народа и ведущих народ в направлении, противоположном его основным стремлениям.

Состав нового правительства будет оглашен в ближайшее время. Единственным правомочным и законным правительством является пока правительство, возглавляемое г-ном Жозефом ИЛЕО.

Поэтому мы просим вас поддерживать связь только с фактическим правительством, а не с г-ном ЛУМУБОЙ, бывшим премьер-министром, и другими смещенными министрами, чьи попытки продолжать управление есть просто узурпация власти.

От имени конголезского народа мы благодарим африканские государства за их военную и техническую помощь, которую они великодушно предоставили нашему молодому независимому государству в рамках деятельности Организации Объединенных Наций.

Наше огромное желание состоит в том, чтобы отношения между

/...

Республикой Конго и всеми независимыми африканскими государствами продолжали быть дружественными и еще более укрепились во имя счастья наших африканских народов.

Жозеф КАСАВУБУ
Президент Республики Конго

Коммюнике относительно голосования в Парламенте 7 сентября 1960 года

КАНЦЕЛЯРИЯ ПРЕЗИДЕНТА РЕСПУБЛИКИ КОНГО

Ниже приводится заявление о правовом положении, создавшемся в результате голосования 7 сентября в Палате Представителей и 8 сентября - в Сенате.

1. Декретом от 5 сентября, скрепленным подписями министров БОМБОКС и ДЕЛЬВО, президент Республики отстранил г-на ЛУМУМБУ и шесть других министров или государственных секретарей от исполнения ими всех своих министерских обязанностей.
2. Этим же декретом г-н Джозеф ИЛЕО был назначен премьер-министром, министром национальной обороны и министром юстиции. Законным правительством поэтому является правительство, возглавляемое г-ном ИЛЕО, в состав которого входят все министры и государственные секретари, которые не были отстранены.
3. Преобразованному таким образом правительству придется предстать перед каждой палатой, для того чтобы получить вотум доверия (статья 42 Основного закона).
4. В чем, в таком случае, заключается значение голосования, проведенного 7 и 8 сентября обеими палатами? Очевидно, голосование не означает, что палаты отказываются оказать доверие законному правительству, возглавляемому г-ном ИЛЕО, поскольку до проведения голосования правительство должно прежде всего предстать перед обеими палатами, а оно еще не сделало этого (статья 42 Основного закона).
5. Голосование также не означает, что палаты поддерживают правительство г-на Лумумбы, поскольку г-н Лумумба теперь уже не министр. Уместно напомнить, что министры назначаются не палатами, а главой государства (статья 22 Основного закона).
6. Еще менее голосование в палатах означает, что палаты аннулировали декрет от 5 сентября об отстранении. Законодательная власть имеет свои функции; исполнительная власть так же имеет свои

/...

функции. Законодательная власть и исполнительная власть осуществляют свои собственные функции совершенно независимо друг от друга. Говоря более точно, палаты не имеют права аннулировать декрет, изданный главой государства (статьи 14 и 17 Основного закона).

Все что палаты могут сделать, если некоторые депутаты или сенаторы не удовлетворены каким-либо декретом, изданным главой государства, это запросить объяснения от министров, подписавших этот документ, и если они желают, то выдвинуть предложение об объявлении недоверия этим министрам; это предложение об объявлении недоверия не может ставиться на голосование до истечения 48 часов после его представления. Это правило не было соблюдено.

И наконец, голосование в палатах не может рассматриваться как простая рекомендация или выражение пожелания о том, чтобы глава государства пересмотрел свое решение. Однако голосование в палатах не аннулировало и не может законно аннулировать декрет об отстранении. Г-н Лумумба был отстранен законно от должности и остается от нее отстраненным.

В соответствии с Основным законом правительство, возглавляемое г-ном ИЛЕО, должно предстать как можно скорее перед каждой палатой и тогда будет делом палат одобрить или отвергнуть предложение о выражении доверия правительству.

Коммюнике от 14 сентября, полученное от премьер-министра г-на ИЛЕО

Г-н ЛУМУМБА, депутат, вчера созвал совместное заседание обеих палат.

Тем самым он злоупотребил доверием депутатов и сенаторов и еще раз грубо нарушил основной закон, который он, тем не менее, не колеблется применять тогда, когда его это устраивает.

В соответствии со статьями 15 и 50 основного закона и а contrario с постановлениями статей 11, 33, 77 и 102 палата и сенат могут вместе заседать и обсуждать вопросы совместно только в трех случаях, а именно:

- 1) при выборах главы государства;
- 2) при решении вопроса о столице и месте, где должно заседать учредительное собрание;
- 3) при решении вопроса об официальном языке.

За исключением этих трех случаев любое совместное заседание обеих палат является незаконным и любая принятая ими резолюция не имеет законной силы, независимо от числа присутствующих членов и числа поданных голосов.

Следовательно состоявшееся вчера заседание двух палат является совершенно незаконным, и так называемое голосование по вопросу о полных полномочиях не имеет законной силы.

Это решение не является моим решением или решением главы государства; это решение вытекает из основного закона. Как вам известно, этот основной закон является нашей временной конституцией и содержит постановления, которые мы обязаны соблюдать. Имеются палата представителей, сенат, глава государства и министры; мы должны соблюдать этот порядок, если мы хотим избежать полной анархии и гибели.

*
* *
*

Само собой разумеется, что правительство, которое я имею большую честь возглавлять, должно, в свою очередь, в ближайшее по возможности время, быть представлено каждой из палат для получения вотума доверия.

Однако ряд депутатов и сенаторов из трех провинций еще не были в состоянии прибыть в Леопольдвиль. Как вам известно, на основании моей деятельности в качестве председателя сената, я с глубочайшим уважением отношусь к функциям и привилегиям обеих палат. Совет министров, который разделяет это чувство, считает, что необходимо предоставить время всем или почти всем тем, кто был избран страной, чтобы они имели возможность прибыть в Леопольдвиль, с тем чтобы каждая из палат, представляющая всю страну, могла с учетом всех этих фактов решить, в суверенном порядке, вопрос о том, заслуживает ли новое правительство вотума доверия или нет?

На известный период времени, до тех пор пока смогут собраться обе палаты, все полномочия переданы новому правительству по решению главы государства, в соответствии с основным законом. Правительство приступило к исполнению своих обязанностей. Оно устранило замешательство, вызванное бывшим правительством, и восстанавливает порядок и мир в стране. Это является первоочередной задачей всякого правительства, достойного своего назначения в любой стране.

Такое положение часто создается в демократических странах, когда в силу тех или иных обстоятельств, новое правительство может быть представлено палатам только по истечении нескольких недель.

В этом нет ничего необычного и это вполне соответствует основному закону.

*
* *
*

Ввиду того что председатели обеих палат сознательно обошли основной закон, глава государства был вынужден издать указ, датированный сегодняшним днем, которым он распустил обе палаты на один месяц.

/ ...

Телеграмма от 12 октября 1960 г., адресованная Председателю Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций

Леопольдвиль, 12 октября 1960г.

1. Несмотря на наши каблограммы от 15 и 19 сентября, адресованные Генеральному Секретарю Организации Объединенных Наций, мы отмечаем, что Организация Объединенных Наций снова препятствует осуществлению юридических действий, являющихся абсолютно законными, несмотря на то, что выполнение юридических функций является целиком и полностью внутренним вопросом и что Устав запрещает Организации Объединенных Наций вмешиваться в дела, входящие во внутреннюю юрисдикцию независимого государства.

2. Уже 15 сентября 1960 г. военное подразделение войск Ганы воспрепятствовало аресту, который с точки зрения юридической был абсолютно законным. Ваш представитель в Леопольдвиле в то время заявил, что Организация Объединенных Наций не будет препятствовать выполнению ордера на арест, соответствующим образом выданного компетентным органом судебной власти, а, наоборот, будет содействовать его выполнению. Поэтому противодействие, оказанное вчера Организацией Объединенных Наций в выполнении ордера на арест г-на Лумумбы, выданного заместителем генерального прокурора и по приказу генерального прокурора, совершенно нам непонятно. Ваш представитель вначале потребовал, чтобы ордер на арест был подписан также главой государства, что является незаконным, поскольку по законам Конго, так же как и по законам других стран, ордер на арест выдается исключительно членом прокуратуры. Мы выполнили это незаконное требование. Затем Ваш представитель сослался на парламентский иммунитет Лумумбы как депутата, в то время как Организация Объединенных Наций не имеет права толковать наши законы и, кроме того, согласно статье 66 основного закона, парламентский иммунитет не распространяется на *flagrant délit*. Г-н Лумумба подлежит судебному преследованию за ряд проступков согласно обычному праву, в частности, за преступное и продолжительное заключение без пищи и воды большого числа конголезцев в

подвалах своего дома, как, например, г-на Лоиса Бендебеле, директора леопольдвильского аэропорта, причем заключение в таких условиях привело к смерти целого ряда до сих пор не установленных лиц. К другим проступкам относится, например, узурпация функций премьер-министра после его отстранения от должности (статья 123 Уголовного кодекса), отдача приказов об аресте министра Дельво 7 сентября, несмотря на тот факт, что судебное преследование против министра центрального правительства не может быть возбуждено ни при каких обстоятельствах, кроме как с санкционирования одной из палат (статья 40 основного закона). Кроме того, он неоднократно и, в частности, 9 октября публично подстрекал население против законно установленной власти и признанных гражданских и военных властей (статьи 186 и последующие Уголовного кодекса). Не обязательно быть юристом, чтобы понять ужасный характер этих преступлений и проступков. Оказывая насильственное противодействие, Организация Объединенных Наций прямо потворствует преступлениям, предусматриваемым обычным правом, и косвенно поощряет немногих сторонников Лумумбы продолжать акты бандитизма и террора. Препятствуя таким образом нормальной деятельности судов и усиливая хаос в Конго, Организация Объединенных Наций дискредитирует себя в глазах конголезцев и мирового общественного мнения.

3. Отношение Организации Объединенных Наций поражает нас еще более, принимая во внимание тот факт, что Ваш специальный представитель в Леопольдвиле во многих случаях, когда дело касалось поддержания законности и порядка, действовал неподобающим образом. Можно привести пример, когда войска Организации Объединенных Наций беспристрастно наблюдали за резней тысяч невооруженных гражданских лиц - мужчин, женщин и детей - в Бакванге, в то время как эта преступная инертность заслуживает уголовного наказания во многих странах. 7 сентября Организация Объединенных Наций отказалась предоставить защиту министру иностранных дел Бомбоко, которого преследовали, несмотря на его министерский иммунитет, солдаты, посланные Лумумбой. Мы также отмечаем, что после ареста членов парламента Боликанго, Феле и других Организация Объединенных Наций не удосужилась установить, являются ли эти

аресты законными, несмотря на то, что они вызвали сильное волнение среди населения.

4. Из всего вышесказанного становится очевидным, что позиция, занятая вчера Организацией Объединенных Наций, свидетельствует либо о явном вероломстве, либо о не менее явном незнании наших законов, или же о тайных мотивах международной политики, которые противоречат жизненным интересам Конго.

5. Что касается вышеуказанного второго предположения, то мы хотим информировать Вас, что, в противоположность англо-саксонскому принципу, в Конго, так же как и в Бельгии, только глава государства законно назначает министров, смещает их и принимает их отставку. Роль палат, согласно этому принципу, состоит в том, чтобы оказать доверие назначенному таким образом правительству или отказать в этом доверии. Правительство должно представиться палатам как можно скорее; однако, иногда обстоятельства мешают новому правительству в течение какого-то времени совершить этот акт. Так, например, существующее бельгийское правительство представилось палатам лишь три недели спустя после своего образования. Немедленно после своего сформирования и даже до своего представления парламенту правительство наделено всеми полномочиями и имеет такую же строгую обязанность поддерживать и, если необходимо, восстанавливать порядок. Этот принцип является принципом нашего основного закона, который мы получили от наших делегатов на конференции круглого стола и от бельгийского парламента. Здесь необходимо отметить, что конголезский народ обладает врожденным сильным чувством законности и уважает писанные законы. Мы доводим до Вашего сведения, что против вышеуказанного конституционного принципа боролся г-н Лумумба с помощью иностранных государств и что, поскольку палаты находились в то время в состоянии полнейшего замешательства, было признано необходимым 14 сентября распустить эти палаты на месяц. После этого вмешалась армия и создала Совет молодых университетских технических специалистов, настолько же компетентных, насколько преданных своим государственным обязанностям. Эта ситуация

/...

de facto стала ситуацией de jure в результате конституционного декрета-закона от 11 октября 1960 г., согласно которому до тех пор, пока Совет генеральных комиссаров не выполнит своей задачи, прекращается деятельность палат и законного правительства г-на Илео, а на выше-^{палат и исполнительные функции}указанный Совет возлагаются законодательные функции/правительства, причем власть главы государства остается без изменения. В других отношениях основные законы и остальная часть законодательства остаются в силе. Как только станет возможным, конституционный декрет-закон будет отменен, а палаты и законное правительство восстановлены в своих правах. Это восстановление прав будет проведено в соответствующее время главой государства и Советом генеральных комиссаров независимо от какого-либо вмешательства или давления со стороны иностранных держав и в особенности со стороны Организации Объединенных Наций.

6. Если отрицательное отношение Организации Объединенных Наций диктуется потребностями международной политики, то мы хотели бы отметить следующее: 1) сохранение должности одного Генерального Секретаря не может быть противопоставлено защите личности в Конго, вопреки стремлениям и жизненным интересам конголезского народа и вопреки его законам и обычаям; 2) в Африке страны, которые хотят во что бы то ни стало, преследуя при этом свои собственные интересы, защитить одно единственное лицо, здесь представляют незначительное меньшинство по сравнению с другими независимыми государствами; 3) среди стран Азии только президент Индии полностью понял позицию конголезского народа, когда он совсем недавно заявил в Организации Объединенных Наций, что Конго не может быть поставлено под опеку какой-либо иностранной державы или под опеку Организации Объединенных Наций; 4) мы прежде всего конголезцы и лишь потом африканцы.

7. Мы считаем, что мы должны снова вас информировать о том, что наш законный акт власти от 5 сентября ни в коем смысле не означает, несмотря на поверхностное и наивное представление многих иностранцев, соперничества между двумя людьми, а является лишь отражением коренных стремлений народных масс: пользоваться публичными свободами и

провинциальной автономией, которые зафиксированы в наших двух основных законах; положить решительно конец постоянному и постепенному укреплению диктатуры и применению методов насилия и подчинения личности, которые хорошо известны некоторым отдаленным странам, но которые вызывают отвращение у банту; помочь правительству справиться с действительными проблемами безработицы, образования, восстановления предприятий и т.д., вместо того чтобы лишь предпринимать продолжительные поездки, произносить высокопарные пустые речи и даже добиваться военной славы в гражданской войне. Вы можете заметить, что Восточная провинция, которую некоторые считали прогнившей до корня, находится на пути к восстановлению своими собственными усилиями.

8. Следовательно 1) мы выражаем наш окончательный, торжественный протест против неприемлемого, если не сказать нелепого, вмешательства Организации Объединенных Наций в чисто внутренние и, главным образом, юридические дела независимого государства Конго, 2) говоря более конкретно, мы не признаем права Организации Объединенных Наций на вмешательство путем обсуждения толкования наших внутренних законов, права возмутительно препятствовать нормальному функционированию органов правосудия или мешать надлежащему решению существующих трудностей в соответствии с нашими стремлениями и нашими законами, 3) мы просим, чтобы при представителе Организации Объединенных Наций в Леопольдвиле был создан компетентный юридический отдел, 4) если представитель Организации Объединенных Наций в Леопольдвиле более не способен, ни теперь, ни в будущем, контролировать действия военных контингентов некоторых стран, то мы должны заявить об агрессии и вторжении на конголезскую территорию со стороны этих стран и настаиваем, чтобы Организация Объединенных Наций немедленно приняла соответствующие меры. Со своей стороны, конголезская армия не откажется

/...

от своей ответственности; 5) мы хотим уведомить вас, что мы полны решимости защищать до самого конца с таким трудом обретенную нашей страной независимость и что мы отвергаем опеку в какой бы то ни было форме и от какой бы державы она ни исходила.

Жозеф Касавубу
Президент Республики Конго

Жюстен Бомбоко
Председатель Совета генеральных
комиссаров и Генеральный комиссар
по иностранным делам

Заверенная подлинная копия,
Леопольдвиль, 13 октября 1960 года.

К. НЗАУ
Главный личный секретарь
главы государства
